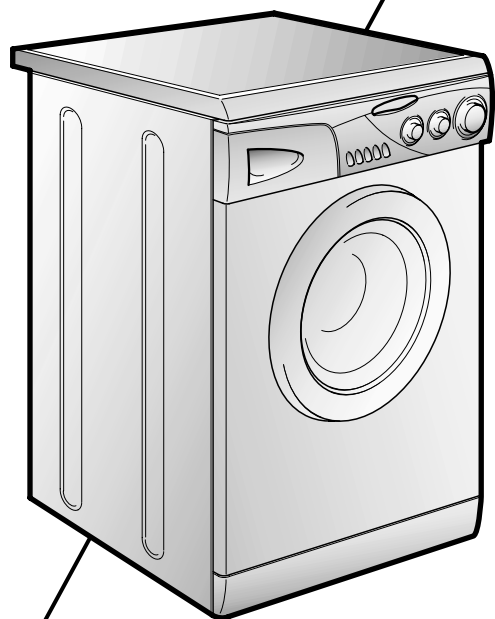


SL
IT
DA
SV
NO

Navodilo za uporabo
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning

CG 1054 T

CANDY



SL

ČESTITAMO

Z nakupom našega stroja ste dokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na trzišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kvaliteto, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še: pomivalne in sušilne stroje, štedilnike, kuhalne plošče, hladilnike in zamrzovalnike.

Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno prečitate NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so namreč navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prečitali tudi kdaj kasneje, če bo to potrebno.

Kadar boste zaradi morebitne okvare pralnega stroja morali poklicati enega od naših serviserjev, mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G. če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.

IT

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi; Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

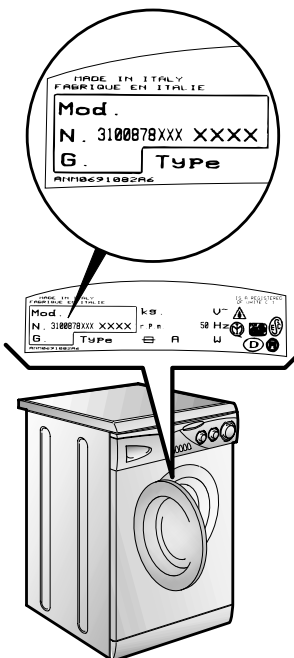
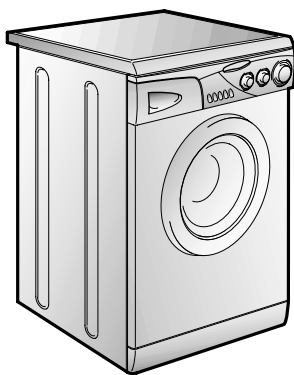
Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.



DA

TILLYKKE

Med Deres nye maskine. Denne vaskemaskine er resultatet af mange års forskning og udvikling, en udvikling der i meget høj grad er foregået i samarbejde med brugerne.

Med en Candy har De valgt kvaliteten og fordelene ved en maskine der teknologisk er på forkant med udviklingen.

Candy's produktprogram omfatter: opvaskemaskiner, vaske/tørremaskiner, mikrobølgeovne, køleskabe og frydere.

Spørg hos Deres lokale forhandler efter Candy's produktkatalog.

Læs nøje denne instruktionsbog, inden maskinen tages i brug. Instruktionsbogen giver vigtig information vedr. Installation, brug og vedligeholdelse af maskinen.

Gem denne instruktionsbog, den er god at have ved fremtidige tvivls spørgsmål.

Ved kontakt til Candy's Servicecenter, bedes De venligst opgive maskinens Model. Nr. og G. Nr. Disse numre findes på typeskiltet, (se tegn.).

SV

GRATULERAR TILL ETT BRA KÖP!

Genom att välja en tvättmaskin från Candy har Du visat att Du en kvalitetsmedveten konsument.

Vår nya tvättmaskin är resultatet av Candys långa erfarenhet på vitvaruumrådet och kontakten med våra kunder. Dess kvalitet och oöverträffade egenskaper kommer att vara till glädje i många år framöver.

I Candys omfattande produktprogram finns förutom tvättmaskiner även en rad andra hushållsmaskiner, såsom diskmaskiner, kombinerade tvättmaskiner/torktumlare, spisar, mikrovågsugnar, ugnar och spishällar samt kylskåp och frysar.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Den innehåller viktig information om installation, användning och underhåll av tvättmaskinen. Dessutom ges en del tips om hur tvättmaskinens kapacitet skall utnyttjas på bästa sätt.

Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

För service kontaktas någon av Candys auktoriserade serviceverkstäder. Ange alltid maskinens modell, tillverkningsnummer och G-nummer (version). Dessa uppgifter finner Du på typskylten vid påfyllningsöppningen.

NO

GRATULERER

Ved å kjøpe en maskin fra Candy, har du vist at bare det beste er godt nok for deg.

Candy er stolte over å kunne presentere denne nye vaskemaskinen, resultatet av årelang forskning og markedsføring i direkte kontakt med kundene. Denne maskinen gir deg kvalitet, driftssikkerhet og høy ytelse.

Candy kan også tilby et stort utvalg av andre hvitevarer: vaskemaskiner, oppvaskmaskiner, vaskemaskiner med tørketrommel, komfyrer, mikrobølgeovner, tradisjonelle stekeovner og komfyrtopper, kjøleskap og frysebokser.

Be din lokale forhandler om den komplette katalogen over Candy-produkter.

Les denne bruksanvisningen nøye, da den inneholder viktige opplysninger om sikker installasjon, og nyttig informasjon om bruk og vedlikehold av vaskemaskinen for å få best mulig resultat.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen slik at du lett kan finne den senere.

Når du tar kontakt med oss eller et av våre servicesentre, oppgi alltid modellnummeret og Gnummeret (hvis dette finnes) for apparatet, se typeskiltet.

SL	IT		DA	SV	NO
<u>KAZALO</u>	<u>INDICE</u>	POGLAVJE CAPITOLO KAPITEL AVSNITT KAPITTEL	<u>INDHOLD.</u>	<u>INNEHÅLLSFÖRTECK- NING</u>	<u>INNHOLD</u>
<i>Uvod</i>	<i>Prefazione</i>		Introduktion.	Inledning	<i>Innledning</i>
<i>Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata</i>	<i>Note generali alla consegna</i>	1	Modtagelse og udpakning.	Allmänt	<i>Generelt om levering</i>
<i>Garancija</i>	<i>Garanzia</i>	2	Garantibestemmelser.	Garanti	<i>Garanti</i>
<i>Varnostni predpisi</i>	<i>Prescrizioni di sicurezza</i>	3	Sikkerhedsregler .	Säkerhetsanvisningar	<i>Sikkerhedsregler</i>
<i>Tehnični podatki</i>	<i>Dati tecnici</i>	4	Tekniske data.	Tekniska data	<i>Tekniske data</i>
<i>Namestitev in priključitev stroja</i>	<i>Messa in opera, installazione</i>	5	Opstilling og Installation.	Idrifttagning och installation	<i>Montering og oppstarting</i>
<i>Opis stikalne plošče</i>	<i>Descrizione comandi</i>	6	Beskrivelse af funktioner.	Manöverpanel	<i>Bruksanvisning</i>
<i>Predal za pralna sredstva</i>	<i>Cassetto detersivo</i>	7	Sæbe skuffen.	Tvättmedelsbehållare	<i>Beholder for vaskemiddel</i>
<i>Izbiranje programov/Koristni nasveti za uporabnike</i>	<i>Selezione/Consigli utili per gli utenti</i>	8	Valg af program/Forbruger information	Programval/Goda råd om tvätt	<i>Valg av program/temperatur/ Forbruker-informasjon.</i>
<i>Priprava perila in nasveti za pranje</i>	<i>Il prodotto</i>	9	Gode råd vedr. vask	Hantering av tvätt	<i>Produktet</i>
<i>Razpredelnica programov pranja</i>	<i>Tabella programmi</i>	10	Program oversigt.	Programtabell	<i>Tabell over vaskeprogrammer</i>
<i>Pranje</i>	<i>Lavaggio</i>	11	Sådan bruges maskinen.	Tvätt	<i>Vasking</i>
<i>Čiščenje in vzdrževanje</i>	<i>Pulizia e manutenzione ordinaria</i>	12	Vedligeholdelse og rengøring.	Rengöring och skötsel	<i>Rengjøring og rutinemessig vedlikehold</i>
<i>Ugotavljanje motenj pri delovanju</i>	<i>Ricerca guasti</i>	13	Fejl søgnings skema.	Checklista	<i>Feilsøking</i>

POGLAVJE 1

SPLOŠNA
OPOZORILA IN
VASVETI OB
PREVZEMU
APARATA

Ob izdaji aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

- A) NAVODILO ZA UPORABO
B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV
C) GARANCIJSKI LIST
D) POKROVČEK
E) UKRIVLJENI NOSILEC ODOČNE CEVI
F) POSODICO ZA TEKOČA PRALNA SREDSTVA

**PROŠIMO, DA VSE
NAŠTETO SKRBNO
SHRANITE**

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če njem ni vidnih poškodb!

CAPITOLO 1

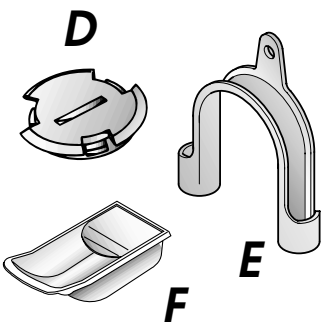
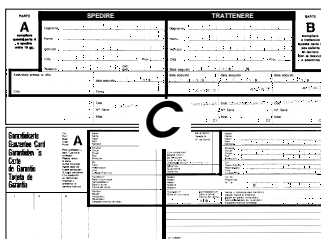
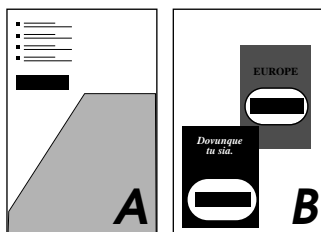
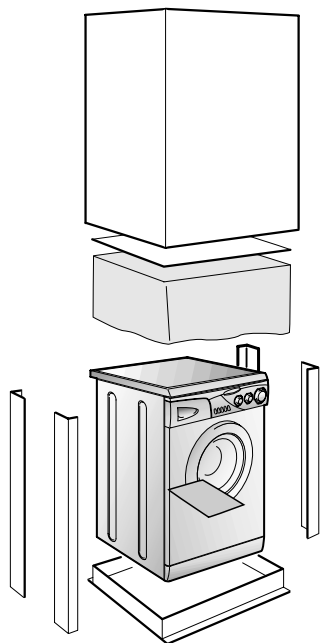
NOTE GENERALI
ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
C) CERTIFICATI DI GARANZIA
D) TAPPO
E) CURVA PER TUBO SCARICO
F) BACINELLA DETERGIVO LIQUIDO

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy più vicino.



KAPITEL 1

MODTAGELSE OG
UDPAKNING.

Ved modtagelse af maskinen bør De kontrollere at følgende dele medfølger:

- A) INSTRUKTIONSBOG
B) ADRESSE OG TELEFON NUMMER PÅ CANDY SERVICE. (STÅR I INSTRUKTIONS BOGEN).
C) GARANTI CERTIFIKATER. (SKAL IKKE BRUGES I DK).
D) DÆKPLADE.
E) BØJNING FOR AFLØBSSLANGE.
F) BEHOLDER FOR FLYDENDE SÆBE.

GEM DISSE TING

Kontroller at maskinen ikke er beskadiget under transport, hvis dette er tilfældet, kontakt da omgående forhandler eller importør.

AVSNITT 1

ALLMÄNT OM
LEVERANSEN

Kontrollera att leveransen innehåller följande utrustning:

- A) BRUKSANVISNING
B) FÖRTECKNING ÖVER SERVICEVERKSTÄDER
C) GARANTISEDEL
D) PLUGG
E) HÅLLARE FÖR AVLOPPSSLANG
F) BEHÅLLARE FÖR FLYTANDE TVÄTTMEDEL

FÖRVARA DEM PÅ ETT
SÄKERT STÄLLE

Kontrollera också, att maskinen inte skadats under transporten. Kontakta omedelbart återförsäljaren vid eventuella transportskador.

KAPITTEL 1

GENERELT OM
LEVERING

Ved levering, kontroller at det følgende er inkludert:

- A) BRUKSANVISNING
B) ADRESSER FOR KUNDESERVICE
C) GARANTIBEVIS
D) PLUGG
E) RØR TIL UTLØPSSLUK
F) BEHOLDER FOR FLYTANDE VASKEMIDDEL

OPPBEVAR DISSE PÅ ET
TRYGT STED

Kontroller også at maskinen ikke har blitt skadet under transporten. Hvis dette har skjedd, ta kontakt med nærmeste Candy-senter.

POGLAVJE 2

GARANCIJA

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.


Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Candy-jevih aparatov v garancijskem roku.

CAPITOLO 2

GARANZIA

L'apparecchio è corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica, salvo l'addebito di un diritto fisso di chiamata, per il periodo di un anno dalla data d'acquisto.

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA
 199. 123. 123

Ricordi di spedire la parte **A** del certificato di garanzia, per la necessaria convalida entro 10 giorni dalla data di acquisto.

La parte **B** dovrà essere da Lei conservata, debitamente compilata, per essere esibita al Servizio Assistenza Tecnica, in caso di necessità di intervento, insieme alla ricevuta fiscale rilasciata dal rivenditore al momento dell'acquisto.



KAPITEL 2

GARANTI
BESTEMMELSER.

Denne maskine er omfattet af et års fabriksgaranti.

Deres købskvittering er Deres garantibevis. Købskvitteringen skal forevises ved Service besøg.

Ved kontakt til Candy Service, skal De opgive maskinens Model. Nr. - G. Nr. - N Nr. samt Købsdato.

De skal altså ikke udfylde og returnere de medfølgende garantikort.

AVSNITT 2

GARANTI

På denna maskin lämnas ett års garanti enligt de allmänna garantivillkor, som gäller för radio- och hushållsmaskinbranschen. Garantin omfattar reparationskostnader för skador som konstruktions-, tillverknings- och materialfel orsakat på själva produkten.

Ett daterat och specificerat inköpskvitto gäller som garantisedel. Häfta fast kvittot vid bruksanvisningen, så att det inte tappas bort.

KAPITTEL 2

GARANTI

Maskinen leveres med et garantibevis som gir deg rett til å gjøre gratis bruk av vår tekniske assistanse.

Husk å sende inn del **A** av garantibeviset innen 10 dager fra kjøpsdatoen.

Fyll ut del **B** og oppbevar den på et trygt sted, slik at du om nødvendig kan vise den fram ved garantikrav. Ta også vare på kvitteringen fra forhandleren.

POGLAVJE 3

VARNOSTNI
PREDPISI

POMEMBNO!
PRED PRIČETKOM
ČIŠČENJA ALI
VZDRŽEVANJA PRALNEGA
STROJA OBVEZNO
UPOŠTEVAJTE NASLEDNJE
VARNOSTNE PREDPISE

- Iztaknite vtič iz vtičnice.
- Zaprite pipo za dotok vode.
- Vsi Candyjevi gospodinjski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno napelje strokovnjak!

CE Aparat je izdelan v skladu z normami 89/336 EEC, 73/23 EEC in nadaljnjimi spremembami.

- Ne dotikajte se aparata če imate vlažne roke ali noge.
- Ne uporabljajte aparata, če ste bosi.
- Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

OPOZORILO:
MED PRANJEM SE
VODA V STROJU
LAHKO SEGREJE TUDI
DO 90°C.

- Pred odpiranjem vrat stroja, se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI
SICUREZZA

ATTENZIONE:
PER QUALSIASI
INTERVENTO DI PULIZIA
E MANUTENZIONE
DELLA LAVATRICE

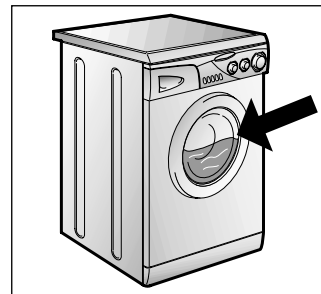
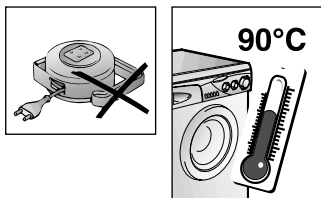
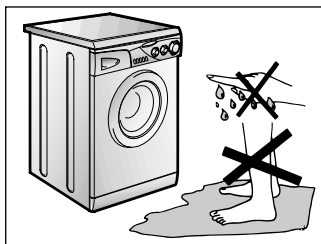
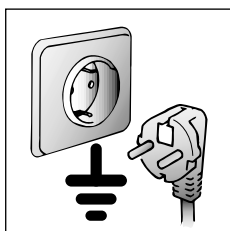
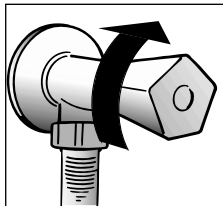
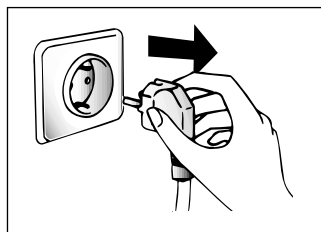
- Tolga la spina.
- Chiuda il rubinetto dell'acqua.
- La Candy corredata tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.

ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO
L'ACQUA PUO' ANDARE
A 90°C.

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.



KAPITEL 3

SIKKERHEDS
REGLER.

VIGTIGT:
VEDR. RENGØRING OG
VEDLIGEHOJDELSE

- Fjern stikket fra kontakten, eller afbryd kontakten. Hvis kontakten ikke kan afbrydes, afbrydes strømmen på hovedkontakten, ved måleren.
- Luk for maskinens vandtilførsel.
- Alle elektriske apparater skal jordforbindes, jævnfør stærk strøms reglementet. Forvis Dem om at Deres apparat er jordbundet. Skulle det ikke være tilfældet, kontakt da en Aut. El-Installatør.

MEGET VIGTIGT
Det stik der er monteret fra fabrikken, skal udskiftes med et trebenet stik, der indeholder jord, eller kobles direkte til jorden af bryder. Maskinen skal tilkobles af aut. El-Installatør. Fabrikant og Importør kan ikke drages til ansvar for skader, opstået som følge af forkert opstilling eller tilslutning.

CE Denne maskine opfylder EEC Direktiv 89/336, 73/23 med efterfølgende ændringer.

- Maskinen må ikke udsættes for vandstænk eller fugt.
- Brug ikke forlængerledninger i fugtige rum.

ADVARSEL:
UNDER VASK KAN
VANDET BLIVE OP TIL 90
GRADER VARMT.

- Før lågen åbnes, bør det kontrolleres at der ikke er vand i maskinen.

AVSNITT 3

SÄKERHETS-
ANVISNINGAR

**OBS! VID RENGÖRING
OCH SKÖTSEL AV
MASKINEN**

- Drag ut kontakten ur eluttaget.
- Stäng vattenkranen.
- Alla Candy maskiner är jordade. Kontrollera att elanslutningen är jordad.

CE Denna produkt uppfyller bestämmelserna i Direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC och senare ändringar.

- Vidrör inte maskinen om Du är våt eller barfota.
- Använd inga skarvsladdar i badrum och våtutrymmen.

**OBS! UNDER TVÄTTEN
KAN
VATTENTEMPERATUREN
STIGA TILL 90°C.**

- Se till att inte finns något vatten i trumman, när Du öppnar luckan.

KAPITTEL 3

SIKKERHETSREGLER

**VIKTIG: MÅ FØLGES VED
ALL RENGJØRING OG
ALT VEDLIKEHOLD**

- Trekk ut støpselet.
- Skru av vanntilførselen.

● Alle Candy-maskiner er jordet. Påse at maskinen tilkoples jordet kontakt. Tilkall en autorisert elektriker for å ordne tilkoplingen hvis dette ikke er mulig.

CE Dette apparatet oppfyller betingelsene i direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC med senere endringer

- Ta ikke på maskinen med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Bruk ikke maskinen hvis du er barføtt.
- Unngå om mulig å bruke skjøteledninger i våtrom, og vis ekstrem forsiktighet hvis dette ikke er til å unngå.

**ADVARSEL: UNDER
VASKPROGRAMMET
KAN VANNET NÅ EN
TEMPERATUR PÅ OPPTIL
90 °C.**

- Før du åpner døren til vaskemaskinen, påse at det ikke er vann igjen i trommelen.

SL

● Priključitve stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilcev ne priporočamo.

● Ne dovolite, da uporabljajo otroci ali neodgovorne osebe stroj brez nadzora.

● Ne vlečite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr.: dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvignete na strani kjer so nameščene stikalne tipke in gumbi oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj. strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

Pomembno!

Ce postavite stroj na pod, ki je prekrit z itisonom ali tapisonom, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtih za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja.

● Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja takoj izklopite stroj in iztaknite vtič iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candy-jevih serviserjev, da vam stroj popravijo. Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se priključni kabel poškoduje, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUCNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.

IT

● Non usi adattatori o spine multiple

● Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci espoto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

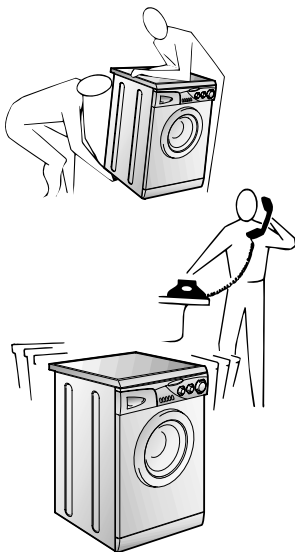
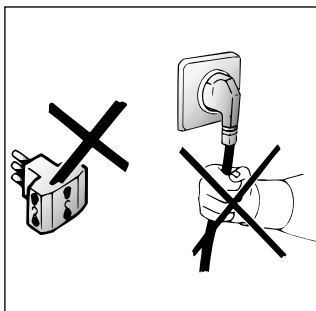
Importante!

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richieda l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.

**DA**

● Brug ikke adaptere, eller multistik.

● Lad ikke børn betjene maskinen, uden behørigt opsyn.

● Træk aldrig i apparatets ledning, hverken for at trække stikket ud af kontakten, eller for at flytte maskinen.

● Efterlad ikke maskinen udsat for regn, eller direkte sol.

● Hvis apparatet skal flyttes, løft da aldrig i knapper og sæbeskuffe.

● Ved transport, læn da ikke maskinens front imod sækkevogn, el. lign.

Vigtig:

Hvis maskinen skal stå på et tæppe, pas da på ikke at blokere for ventilation under maskinen.

● Hvis maskinen skal flyttes eller løftes, sørg da for at være to personer, som vist på ill.

● Hvis maskinen går i stå eller ikke virker korrekt. Følg instruktionerne i afsnittet Fejløgning. Hvis dette ikke hjælper kontakt de Aut. Candy Service. Reparationer skal altid udføres af Aut. Candy Service center. Anvend altid originale reservedele. I modsat fald bortfalder enhver form for garanti fra Fabrikant og Importør.

● Hvis ledningen (til strømnettet) beskadiges, skal den erstattes med en bestemt ledning, som kan købes hos et autoriseret servicecenter.

SV

● Anslut inte maskinen till adapter eller skarvdosor.

● Låt inte barn använda maskinen.

● Håll i stickkontakten när Du drar ut den ur eluttaget, inte i sladden.

● Utsätt inte maskinen för vådrets makter (regn, sol etc.).

● Håll inte i vreden eller tvättmedelsbehållaren när Du lyfter maskinen.

● Tvättmaskinen för inte transporteras så att den lutar mot luckan.

Viktig!

Ifall maskinen placeras på en matta, skall Du se till att luftintagen under maskinen inte täpps till.

● När maskinen lyfts behövs det två personer som på bilden.

● Om maskinen går sönder eller inte fungerar som den skall, slå av strömmen, stäng vattentillförseln och försök inte öppna luckan med våld. Kontakta alltid en auktoriserad Candy serviceverkstad. En sakkunnig service garanterar en säker funktion.

OM PRODUKTEN ANVÄNDS I STRID MED INSTRUKTIONERNA ELLER OVARSAMT, ANSVARAR PRODUKTENS ANVÄNDARE FÖR EVENTUELLA SAK- OCH PERSONSKADOR (PRODUKTSKADOR).

● En maskin som inte längre används kan vara farlig för bl.a. lekande barn. Se till att ingen kan bli instängd i maskinen t ex genom att ta bort luckan.

● Skulle sladden för strömförsörjningen (strömkabeln) skadas, måste den ersättas med en speciell kabel som du kan beställa hos serviceverkstaden.

NO

● Bruk ikke adaptere eller adapter eller skarvdosor.

● Maskinen må ikke brukes av barn eller ukyndige uten nødvendig tilsyn.

● Trekk alltid i selve støpselet, ikke i ledningen eller vaskemaskinen.

● La ikke vaskemaskinen bli utsatt for regn, sol eller andre værpåvirkninger.

● Løft aldri vaskemaskinen etter knappene eller vaskemiddelbeholderen.

● Ved transport må ikke vaskemaskinens dør lenes mot transporttrallen.

Viktig!

Hvis vaskemaskinen plasseres oppå et teppegulv, må man påse at luftventilene i bunnen ikke blir blokkert.

● Vær alltid to personer ved løfting av vaskemaskinen, som vist på tegningen.

● Hvis vaskemaskinen er defekt, eller ikke virker som den skal, slå av maskinen, steng vanntilførselen og gjør ingen inngrep i maskinen. Ta kontakt med en Candy-representant ved eventuelle reparasjoner, og bruk originale Candy-reservedeler. Hvis ikke, kan sikkerheten ved maskinen bli redusert.

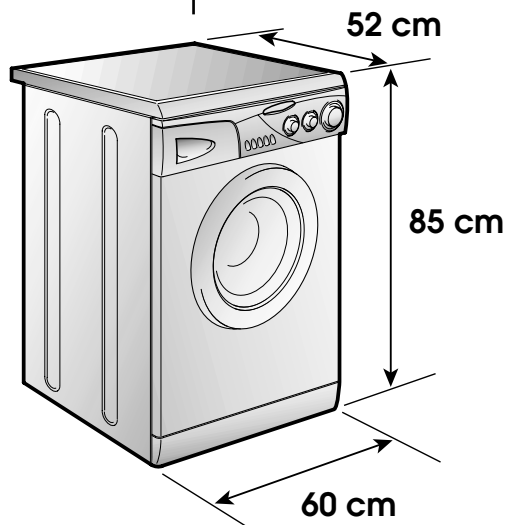
● Dersom strømledningen (til strømnettet) skades, må den erstattes med en bestemt ledning som kan fåes hos et autorisert.

SL

POGLAVJE 4

IT

CAPITOLO 4



DA

KAPITEL 4

SV

AVSNITT 4

NO

KAPITTEL 4

KOLIČNA SUHEGA PERILA ZA ENO POLNENJE	CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	kg	5
KOLIČINA VODE PRI OBČAJNEM PRANJU	ACQUA LIVELLO NORMALE	l	16
KOLIČINA VODE PRI EKONOMIČNEM PRANJU	ACQUA LIVELLO ECONOMICO	l	12
SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ	POTENZA ASSORBITA	W	2100
PORABA ELEKTRIČNE ENERGIJE (PROG. 2 -90°C)	CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 2 -90°C)	kWh	2,0
MOČ VAROVALKE	AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	A	10
ŠT. VRTLJ. CENTRIFUGE	GIRI DI CENTRIFUGA	giri/min.	1000
DOVOLJENI PPRITISK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	MPa	min. 0,05 max. 0,8
NAPETOST V OMREŽJU	TENSIONE	V	230

KAPACITET	TVÄTTMÄNGD MAX TORR TVÄTT	MAX VASKEMENGDE TØRRVASK
VANDSTAND NORMAL	NORMAL VATTENMÄNGD	NORMALT VANNIVÅ
VANDSTAND ØKO	LITEN VATTENMÄNGD	ØKONOMISK VANNIVÅ
TILSLUTNINGS EFFEKT	ANSLUTNINGSEFFEKT	FULL EFFEKT
ENERGI FORBRUG (PROG. 2 - 90°C)	ENERGIFÖRBRUKNING (PROGRAM 2 - 90°C)	STRØMFORBRUK (PROG. 2 - 90°C)
FORSIKRING (Amp.)	SÅKRING	SIKRING I STRØMTILFØRSEL-SKRETSEN AMPERE
CENTRIFUGERINGS HASTIGHED (Omd/min)	VARVTAL VID CENTRIFUGERING (Varv/min)	OMDREININGSTALL SENTERIFUGE
VANDTRYK.	VATTENTRYCK	VANNTRYKK
DRIFT SPÆNDING	SPÄNNING	STRØMSPENNINGEN

POGLAVJE 5

NAMESTITEV IN
PRIKLJUČITEV
STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Prerežite objemko, s katero je prevezana odtočna cev.

Najprej odvijte osrednji vijak "A", nato odvijte 4 stranske vijake "B" in odstranite prečno letev (C).

Stroj nagnite naprej in potegnite navzdol 2 plastični vrečki napolnjeni s stiroporom. Vrečki sta nameščeni na bočnih straneh stroja.

Zaprte odprtino na zadnji steni stroja s pokrovčkom, ki je priložen v vrečki s priborom.

OPOZORILO:
DELOV EMBALAŽE NE
SMETE PUŠČATI NA
DOSEGU OTROK, KER
JE LAHKO ZANJE
NEVARNA.

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA
INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

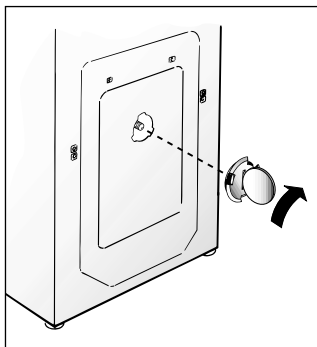
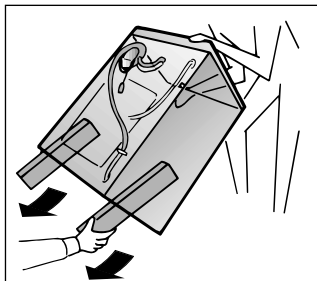
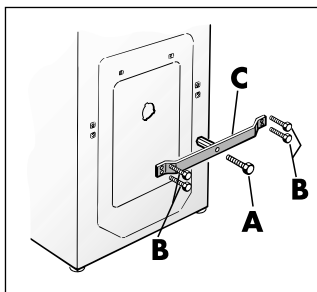
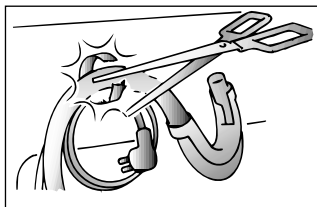
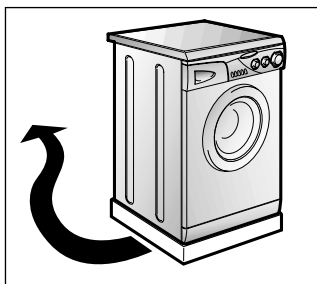
Tagli le fascette fermatubo

Svitare la vite centrale (A); svitare le 4 viti laterali (B) e rimuovere la traversa (C).

Inclinare la macchina in avanti e sfilare i sacchetti in plastica che contengono i due blocchetti in polistirolo posti sui 2 lati tirando verso il basso.

Richiudere il foro utilizzando il tappo contenuto nella busta istruzioni.

ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA
PORTATA DI BAMBINI
GLI ELEMENTI
DELL'IMBALLAGGIO IN
QUANTO POTENZIALI
FONTI DI PERICOLO.



KAPITEL 5

OPSTILLING OG
TILSLUTNING.

Flyt maskinen tæt til dens endelige placering, uden transportkasse.

Klip binderen der holder slangerne over.

Afmonter centerskruen (A), Afmonter de fire skruer (B), og fjern tvær stiveren (C).

Læn maskinen fremover, og fjern de to plastik poser der indeholder polystyren blokkene, ved at tage fat og trække nedad.

Monter dækpladen i hullet bag på maskinen, som vist på tegningen. Dækpladen findes i konvolutter inden i maskinen.

ADVARSEL:
INDPAKNINGSMATERIA-
LER PLASTIK - FOLIE -
POLYSTYREN O.S.V. KAN
VÆRE FARLIGT FOR
MINDRE BØRN, OG BØR
FJERNES UMIDDELBART
EFTER UDPAKNING.

AVSNITT 5

IDRIFTTAGNING
INSTALLATION

Tag bort förpackningsunderlaget och ställ maskinen i närheten av dess slutliga plats.

Kapa bandet kring slangarna.

Lossa den mellersta skruven (A) och de 4 skruvarna i kanten (B) och tag bort transportstödet (C).

Luta maskinen framåt. Tag bort plastpåsar med polystyren på sidorna genom att dra nedåt.

Täck över hålet med den medföljande pluggen.

VARNING!
TÄNK PÅ ATT
FÖRPACKNINGSMATE-
RIAL, SPECIELLT PLASTER
KAN VARA FARLIGA
FÖR BARN.

KAPITTEL 5

MONTERING OG
OPPSTARTING

Flyt maskinen tæt til dens Flytt maskinen uten transportsikringen til et sted nær der hvor den skal stå.

Kutt klemmene som fester røret.

Skru ut skruen i midten (A), de 4 skruene på siden (B) og fjern tversrykket (C).

Vippmaskinen litt forover. Trekk av plastposene som inneholder de to isoporblokkene på siden ved å trekke dem nedover.

Lukk åpningen ved hjelp av pluggen som følger med i posen med bruksanvisningen.

ADVARSEL:
EMBALLASJEN MÅ
OPPBEVARES
UTILGJENGELIG FOR
BARN, DA DEN KAN
VÆRE FARLIG.

SL

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na skici.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

**OPOZORILO:
PIPE NE ODPRITE!**

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti. Odtočno cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo boljše pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora imeti nekoliko večji premer, kot je premer odtočne cevi, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal.

Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

IT

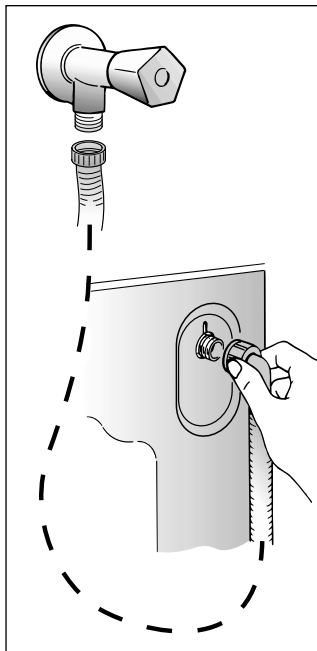
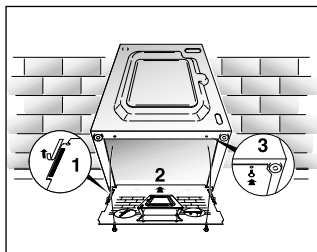
Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

**ATTENZIONE:
NON APRA
IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice.
In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.



DA

Monter den porøse bundplade som vist på tegningen.

Forbind tilgangs slangen til hanen.

**VIGTIGT:
LUK IKKE OP FOR
HANEN.**

Placer maskinen der hvor den permanent skal stå. Placer afløbs slangen over kanten på vasken eller badekarret, pas på at slangen ikke vrider eller er knækket sammen.

Det er endnu bedre at forbinde afløbet til en fast installation. Røret som slangen skal hægtes i skal have en diameter der er større end selve afløbs slangen. Højden på den faste installation skal være min. 60 cm over sulvet. For at undgå at slangen knækker, kan denne monteres i den medfølgende bøjning.

SV

Montera den räfflade, porösa bottenplattan som bilden visar.

Anslut tvättmaskinens tillopps slang till vattenkran.

**OBS!
ÖPPNA INTE
VATTENKRANEN ÄNNU.**

Ställ tvättmaskinen vid väggen och kontrollera, att det inte finns veck på slangen.

Avloppsslangen ansluts till ett fast avloppsrör, vattenavrinningsrör eller hängs över kanten på en tvättho. Diametern på vattenavrinningsröret skall vara större än avloppsslangens. Oberoende av installationssätt, skall avloppsslangens utlopp vara placerat minst 50 cm över golvet. Vid behov kan den medföljande styva slanghållaren användas.

NO

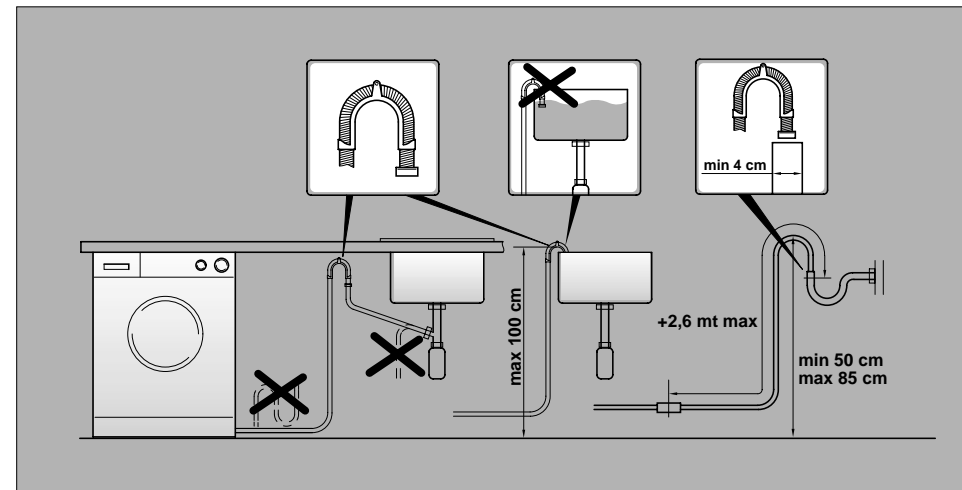
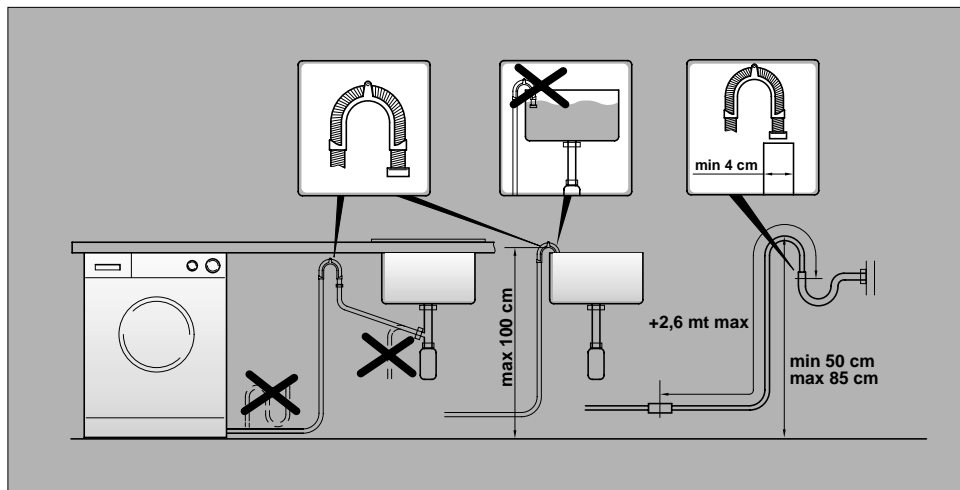
Fest den korrugerte bunnplaten som vist på figuren.

Kopl vannrøret til kranen.

**VIKTIG: SKRU IKKE PÅ
VANNET.**

Plasser vaskemaskinen opp mot vegg. Hekt utløpsrøret til kanten av badekaret, og påse at det ikke er noen knekker eller innsnevringer på røret.

Det er best å kople utløpsrøret til et fast utløp med større diameter enn utløpsrøret og en høyde på minst 50 cm. Bruk om nødvendig plastrøret som følger med.



SL

Na izvelčno ploščico (R) prilepite priloženo nalepko z razpredelnico programov.

Izravnajte višino stroja s sprednjima vrtljivima nožicama.

a) Matico, s katero je pričvrščena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

b) Nogico z obračanjem zvišujte ali znižujte toliko časa, dokler se ne bo povsem prilagala tlem.

c) Po končanem izravnavanju nogico ponovno pričvrstite tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Prepričajte se, če tipka (C) za VKLOP/IZKLOP stroja ni pritisnjena.

Preglejte, če je gumb programatorja na položaju "0", če so vse tipke izključene, in če so vrata stroja zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

Nato pritisnite tipko (C) VKLOP/IZKLOP in prižgala se bo kontrolna lučka delovanja (G), ki kaže, da je stroj priključen na električno omrežje. Če se lučka ne prižge, preverite vzrok v poglavju 13.

IT

Applichi la legenda adesiva in dotazione nella lingua appropriata sul supporto estraibile.

Livelli la macchina con i piedini anteriori.

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

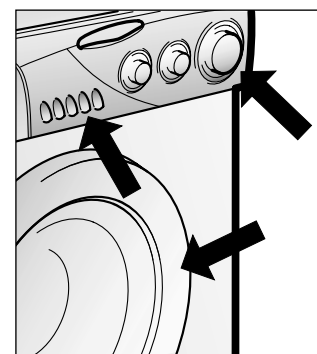
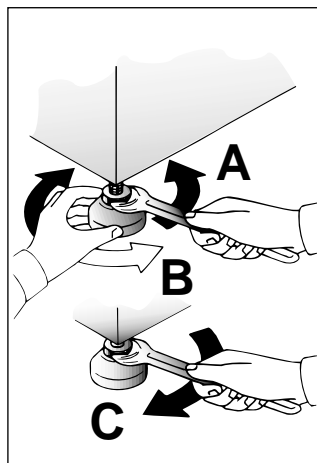
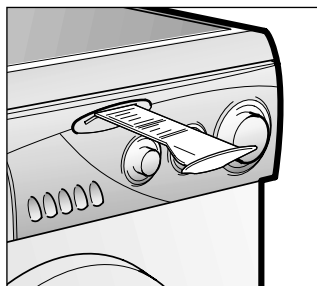
c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che il pulsante Marcia/Arresto (C) non sia premuto.

Si assicuri che tutte le manopole siano in posizione "0" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

Quindi prema il tasto START (C), si accenderà la spia di funzionamento corrente inserita (G), se non si accende veda ricerca guasti.

**DA**

Påklæb den medfølgende label på det ønskede sprog på udtrækspladen (R).

Juster maskinen med de forreste ben.

a) Contra møtrikken løsnes.

b) Drej de justerbare ben indtil maskinen står plant og fast.

c) Spænd contra møtrikken igen.

Kontroller at maskinens ON/OFF knap ikke er aktiveret.

Kontroller at programvælgeren står på "0", og at lågen er lukket.

Forbind maskinen til El-Installation.

Tryk startknappen "C" ind. Når knappen trykkes ind skal kontrollampen "G" tænde. Hvis lampen ikke tænder, følg da instruktionerne i afsnittet fejlsøgning.

SV

Klistra fast den medföljande etiketten på önskat språk på den utdragbara plattan för programguiden (R).

Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av framfötterna.

a) Öppna låsmuttrarna genom att vrida dem medurs.

b) Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av fötterna. Kontrollera med vattenpass.

c) Lås fötterna och dra åt låsmuttrarna moturs mot maskinens botten.

Se till att Start/Stoppknappen (C) inte är intryckt.

Kontrollera att alla knappar är i O-läge och luckan stängd.

Sätt in stickkontakten i uttaget.

När Start/Stoppknappen trycks in tänds signallampen. Om så inte sker, se på checklistan.

NO

Sett det medfølgende klistremerket på det ønskede språk på den uttrekkbare platen (R).

Reguler føttene foran slik at maskinen står jevnt.

a) Drei mutteren med urviserne for å løsne justeringsskruen.

b) Drei foten for å heve eller senke den til den står solid på gulvet.

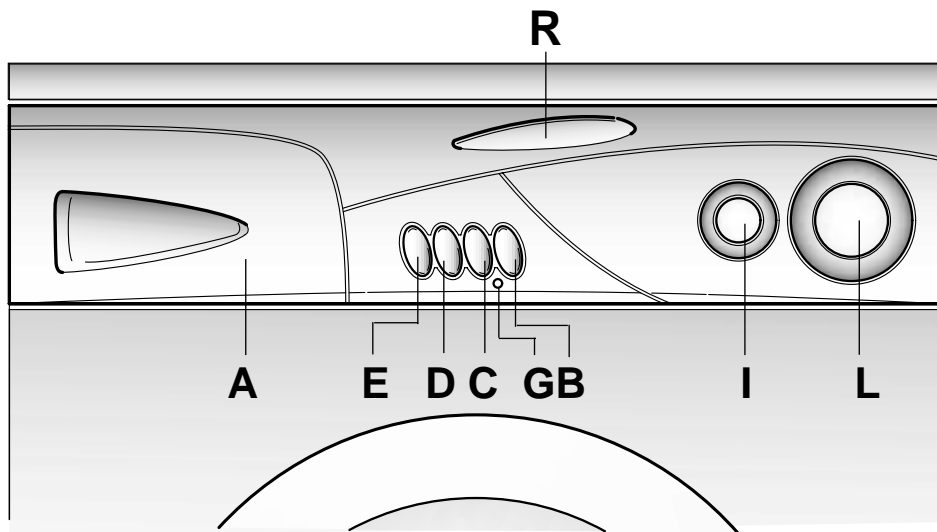
c) Lås foten i stilling ved å skru fast igjen mutteren ved å dreie mot urviserne.

Se etter at av/på-knappen (C) ikke er trykket inn.

Se etter at alle bryterne står på "O" og at vaskemaskinens dør er lukket.

Sett støpselet i kontakten.

Trykk på startknappen (C). En lampe (G) viser at maskinen er på. Hvis denne lampen ikke lyser, se kapittelet "Feilsøking".

OPIS STIKALNE PLOŠČECOMANDI*Predal za pralna sredstva**Cassetto detersivo***A***Tipka za odpranje vrat**Tasto apertura oblò***B***Tipka za VKLOP/IZKLOP stroja**Tasto marcia arresto***C***Tipka 1/2 polnjenje**Tasto mezzo carico***D***Tipka 1000/400**Tasto 1000/400***E***Kontrolna lučka delovanja svetil, ko je stroj vključen**Segnalazione luminosa di funzionamento***G***Gumb za nastavitev temperature pranja nastavljeni termostat**Manopola di regolazione della temperatura di lavaggio***I***Gumb za nastavitev programov pranja**Manopola programmi di lavaggio***L***Izvlačna ploščica za programske nalepke**Supporto legenda programmi***R**FUNKTIONS OVERSICHTMANÖVERPANELKONTROLLPANEL

Sæbe skuffe

Tvättmedelsbehållare

Beholder for vaskemiddel

Knap for lågeåbning

Lucköppningsknapp

Knapp for åpning av dør

Tænd/sluk knap

Start/Stopp-knapp

Av/på-knapp

Halv fylningsknap

Reducerad vattenmängd

Halv-vask-knapp

Knap for 1000/400 omd. centrifugering

400 knapp för centrifugering

Knapp 1000/400

Kontrol lampe for drift

Signallampa

Varsellampe for "på"

Variabel termostat

Temperaturväljare

Innstilling av vasketemperatur

Timer knap for valg af program

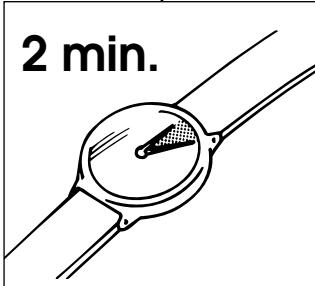



Programväljare

Tidsur for vaskeprogrammer



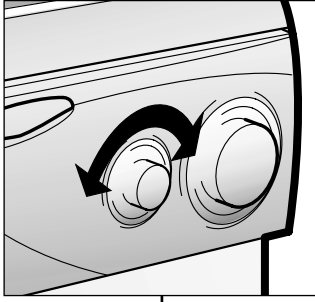
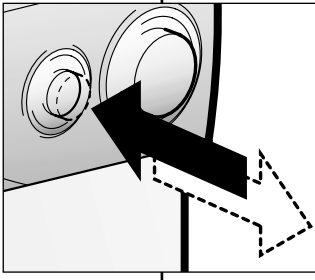
Udtræksplade med vaskeprogramoversigt

Tvättprogram-guiden i infällt läge

Uttreksplate med vaskeprogramtabell

<p style="text-align: center;">(SL)</p> <p><u>OPIS POSAMEZNIH TIPK</u></p>	<p style="text-align: center;">(IT)</p> <p><u>DESCRIZIONE COMANDI</u></p>		
<p>TIPKA - ODPIRANJE VRAT</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>STROJ IMA VGRAJENO POSEBNO VARNOSTNO NAPRAVO, KI PREPREČUJE ODPIRANJE VRAT TAKOJ PO KONČANEM PRANJU. PO KONČANEM CENTRIFUGIRANJU POČAKAJTE ŠE PRIBLIŽNO 2 MIN., DA SE VARNOSTNA NAPRAVA SPROSTI, NATO PA ODPRITE VRATA STROJA S PRITISKOM NA TIPKO "B".</p> </div>	<p>TASTO APERTURA OBLÒ</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ATTENZIONE: UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLO.</p> </div>	<p>B</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; display: inline-block;"> <p>2 min.</p>  </div>	
<p>TIPKA - VKLOP/IZKLOP</p>	<p>TASTO MARCIA /ARRESTO</p>	<p>C</p>	
<p>TIPKA - 1/2 POLNJENJE</p> <p>Če želite prati naenkrat manjšo količino perila, lahko z vklopom tipke 1/2 znižate nivo vode v stroju. Na ta način prihranite vodo in električno energijo. Količino detergenta morate zmanjšati v sorazmerju s količino perila.</p> <p>POMEMBNO! Tipke 1/2 ne smete vklopiti pri programu za pranje "ČISTE RUNSKE VOLNE", kot tudi ne pri programih za pranje občutljivih tkanin. Čisto runsko volno in občutljive tkanine morate vedno prati z veliko vode.</p>	<p>TASTO MEZZO CARICO</p> <p>Per i piccoli bucati è possibile ridurre il livello dell'acqua utilizzata, agendo sul tasto 1/2, risparmiando così acqua, detersivo ed energia elettrica. La dose di detersivo deve essere ridotta in proporzione al carico.</p> <p>ATTENZIONE: non inserire il tasto "1/2" per la PURA LANA e per i tessuti delicatissimi. Per i migliori risultati di lavaggio questi tessuti richiedono infatti un alto livello dell'acqua.</p>	<p>D</p>	

<p style="text-align: center;">(DA)</p> <p><u>BESKRIVELSE AF FUNKTIONER</u></p>	<p style="text-align: center;">(SV)</p> <p><u>MANÖVERPANE- LENS FUNKTIONER</u></p>	<p style="text-align: center;">(NO)</p> <p><u>OVERSIKT OVER KONTROLLER</u></p>
<p>KNAP FOR LÅGEÅBNING</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>VIGTIGT: EN SPECIEL SIKKERHEDS ANORDNING FORHINDRER LÅGEÅBNING UMIDDELBART EFTER PROGRAM AFSLUTNING. EFTER AFSLUTNING VENT I CA 2 MIN FØR LÅGEN KAN ÅBNES.</p> </div>	<p>LUCKÖPPNINGSKNAPP</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>OBS! LUCKAN HAR EN SÅKERHETSSPÄRR SOM GÖR ATT DEN INTE KAN ÖPPNAS OMEDELBART EFTER TVÄTTNING/CENTRIFUGERING. VÄNTA CA 2 MINUTER INNAN DU ÖPPNAR LUCKAN.</p> </div>	<p>KNAPP FOR ÅPNING AV DØR</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>VIKTIG: DØREN ER UTSTYRT MED EN SPESIELL SIKRING SOM GJØR AT DEN IKKE ÅPNER SEG STRAKS VASKINGEN/SENTRIFUGERINGEN ER FERDIG. EFTER SENTRIFUGERING, VENT OPPTIL 2 MINUTER FØR DU ÅPNER DØREN.</p> </div>
<p>TÆND/SLUK KNAP</p>	<p>START/STOPP—KNAPP</p>	<p>AV/PÅ-TAST</p>
<p>HALVFYLDNINGSKNAP FOR KLATVASK</p> <p>Vandmængden for en mindre vask kan reduceres gennem hele vaskeprocessen, ved at trykke halvfylningsknappen 1/2 ind. På denne måde kan spares både EL, sæbe og vand.</p> <p>ADVARSEL: Brug aldrig 1/2 fyldningsknappen når der vaskes på ULDPROGRAMMET eller MEGET SÅRTE STOFFER da disse kræver meget vand for at holde tøjet flydende, og give det bedste resultat.</p>	<p>EKONOMIKNAPP 1/2</p> <p>Vid extra liten tvättmängd kan man programmera maskinen att fylla ännu mindre vatten genom att trycka in knappen märkt 1/2. Detta sparar energi men också vatten och tvättmedel.</p> <p>WARNING: Tryck aldrig in 1/2-knappen vid tvätt av ylleplagg eftersom ull absorberar stora mängder vatten. Använd inte heller halvfyllning vid fintvätt eftersom den större vattenmängden skyddar textilierna för onödigt slitage.</p>	<p>SPAREKNAPP REDUSERT VANNSTAND 1/2</p> <p>Maskinen tar inn vann til forskjellige nivåer automatisk alt ettersom hvor mye tøy som legges i. Ved vask av meget lite tøy, sparer man energi, vann, såpe og tid ved å trykke ikk 1/2-vaskknappen.</p> <p>ADVERSEL: Bruk aldri 1/2-vaskknappen ved vask av maskinvaskbar ull, da ull trekker til seg mye vann. Bruk den heller ikke ved vask av finvask, da slikt tøy trenger mye vann for å holdes flytende, og for å beskytte tøy mot for hard "mekanisk" bearbeiding.</p>

<p>SL</p> <p>TIPKA - 1000/400</p> <p>Pri programih za pranje obstojnih tkanin se prične vrteni končna centrifuga s hitrostjo 400 vrtlj./min. in se nato postopoma zvišuje dokler ne doseže največje previde ne hitrosti. Z vklopom te tipke izključite visoko število vrtljajev končne centrifuge in jih znižate na 400 vrtlj./min. Pri programih za pranje občutljivih tkanin, se centrifuga vrtil vedno le s hitrostjo 400 vrtlj./min.</p>	<p>IT</p> <p>TASTO 1000/400</p> <p>Nei programmi per tessuti resistenti la lavabiancheria effettua la centrifuga finale con incremento graduale della velocità da 400 giri fino alla massima velocità prevista. Il tasto esclude l'alta velocità riducendo a 400 giri.</p>	<p>E</p> 	<p>DA</p> <p>KNAP FÖR 1000/400 OMD. CENTRIFUGERING</p> <p>På programmerne for normalvask - kogevask vil maskinen gradvis øge centrifugeringen fra 400 Omd/Min. til maskinens maksimum centrifugering. Hvis denne knap trykkes ind, vil maskinen kun centrifugere med 400 Omd/Min.</p>	<p>SV</p> <p>400 KNAPP FÖR CENTRIFUGERING</p> <p>Vid vit-kulörtvätt är centrifugeringshastigheten 1000 varv/min. I specialfall, när det inte är nödvändigt med en snabb centrifugering, kan du sänka hastigheten genom att trycka in 400 knappen. Vid fintvätt är centrifugeringshastigheten alltid 400 varv/min.</p>	<p>NO</p> <p>KNAPP 1000/400</p> <p>På programmer for holdbare tekstiler økes hastigheten på siste sentrifugering fra 400 omdr./min. til maksimum hastighet. Når denne knappen er trykket inn, reduseres sentrifugeringshastigheten til 400 omdr./min.</p>
<p>KONTROLNA LUČKA DELOVANJA - SVETI, KO JE STROJ VKLJUČEN</p>	<p>SEGNALIZAZIONE LUMINOSA DI FUNZIONAMENTO</p>	<p>G</p>	<p>KONTROL LAMPE FOR DRIFT</p>	<p>SIGNALLAMPA FÖR START/STOPP</p>	<p>VARSELLAMPE "PÅ"</p>
<p>GUMB ZA NASTAVITEV TEMPERATURE PRANJA - NASTAVLJIVI TERMOSTAT</p> <p>OBRAČATE GA LAHKO V OBE SMERI</p> <p>Gumb za nastavitvev temperature pranja naravnate na ustrezno temperaturo tako, da ga pritisnete v sredini, da izskoči srednji del gumba, nato pa ga naravnate na žaljeni položaj. Po nastavitvi ponovno pritisnite gumb v sredini, da se vrne v osnovni položaj.</p> <p>Z nastavljivim termostatom lahko nastavljate temperaturo pranja glede na trenutne potrebe. Temperature navedene v tabeli programov, so najvišje temperature, ki so primerne za posamezni program pranja.</p> <p>POMEMBNO OPOZORILO! TEMPERATUR, KI SO NAVEDENE PRI POSAMEZNEM PROGRAMU PRANJA NE SMETE NIKOLI PREKORACITI!</p>	<p>MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DI LAVAGGIO</p> <p>PUO' RUOTARE NEI DUE SENSI</p> <p>Per ruotare la manopola, premere la parte centrale per estrarla. Dopo l'impostazione, premere di nuovo l'impugnatura a fondo.</p> <p>Questa lavatrice é dotata di questo dispositivo per impostare la temperatura di lavaggio desiderata. La tabella programmi di lavaggio indica la temperatura massima consigliata per tipo di lavaggio.</p> <p>ATTENZIONE QUESTA TEMPERATURA NON DEVE MAI ESSERE SUPERATA</p>	<p>I</p>   	<p>VARIABEL TERMOSTAT.</p> <p>KNAPPEN KAN DREJES I BEGGE RETNINGER</p> <p>Tryk på midten af knappen for at få denne til at springe frem, efter indstilling kan knappen igen trykkes ind.</p> <p>Den trinløse termostat giver mulighed for frit at vælge den temperatur der giver det bedste resultat. Der kan altid vælges en lavere temperatur, end den programmet angiver i programoversigten. Det er ikke muligt at vælge en højere temperatur. Sker det, vil det være den temperatur der er angivet for det valgte program, der bliver anvendt.</p> <p>ADVARSEL: VASK ALDRIG TØJ PÅ HØJERE TEMPERATUR END DER ER ANGIVET I VASKEANVISNINGEN</p>	<p>TEMPERATURVÄLJARE</p> <p>KAN VRIDAS ÅT BÅDA HÄLLEN</p> <p>Tryck på mitten av knappen så att den kommer ut. Välj önskad hastighet och tryck in knappen på nytt.</p> <p>Med temperaturväljaren väljs önskad tvätttemperatur. I tvättprogramtabellen hittar Du den rekommenderade temperaturen för varje tvättprogram, som Du efter behov kan sänka.</p> <p>OBS! ÖVERSKRID INTE DE REKOMMENDERADE MAXIMITEMPERATURERNA!</p>	<p>KONTROLL FOR VASKETEMPERATUR</p> <p>KAN DREIES I BEGGE RETNINGER</p> <p>Trykk på den sentrale delen av knappen for å få den ut. Trykk den sentrale delen inn igjen etter innstilling.</p> <p>Med denne kontrollen er det mulig å redusere, men ikke øke, temperaturen i et vaskeprogram. Oversikten over programmene viser den maksimale temperaturen som anbefales i hvert vaskeprogram.</p> <p>ADVARSEL: DENNE TEMPERATUREN MÅ ALDRI OVERSKRIDES</p>

SL

GUMB ZA NASTAVITEV PROGRAMOV PRANJA - GUMB PROGRAMATORJA

POMEMBNO OPOZORILO! NIKOLI NE OBRAČAJTE GUMBA PROGRAMATORJA V SMERI NASPROTNI OD GIBANJA URINIH KAZALCEV, PAČ PA VEDNO LE V SMERI GIBANJA URINIH KAZALCEV! TIPKO "C" ZA VKLOP/IZKLOP PRALNEGA STROJA SMETE PRITISNITI SELE, KO Z GUMBOM PROGRAMATORJA IZBERETE USTREZNI PROGRAM PRANJA!

Gumb za nastavitvev temperature pranja naravnate na ustrezno temperaturo tako, da ga pritisnete v sredini, da izskoči srednji del gumba, nato pa ga naravnate na žaljeni položaj. Po nastavitvi ponovno pritisnite gumb v sredini, da se vrne v osnovni položaj.

Posamezni programi pranja so opisani v razpredelnici programov. Željeni program izberete z gumbom programatorja na osnovi številke ali simbola, ki je naveden v razpredelnici.

IT

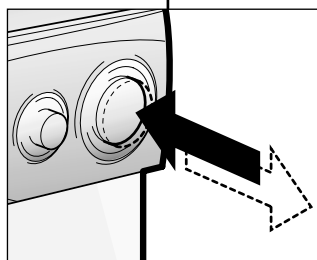
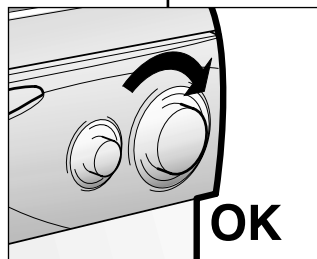
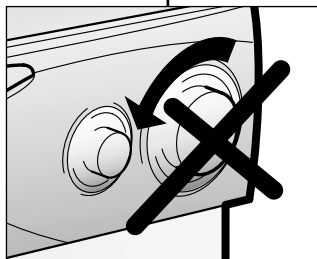
MANOPOLA PROGRAMMI DI LAVAGGIO

ATTENZIONE:
NON RUOTI MAI LA MANOPOLA IN SENSO ANTIORARIO MA LA RUOTI IN SENSO ORARIO E NON PREMA IL TASTO MARCIA (C) PRIMA DELLA SELEZIONE DEL PROGRAMMA.

Per ruotare la manopola, premere la parte centrale per estrarla. Dopo l'impostazione, premere di nuovo l'impugnatura a fondo.

Le tabelle descrivono il programma di lavaggio in base al numero o simbolo scelto.

L



DA

TIMER KNAF FOR VALG AF PROGRAM

VIGTIGT:
DREJ ALTID PROGRAMVÆLGEREN MED URET. FORSØG ALDRIG AT DREJE KNAFFEN MOD URET. TRYK IKKE TÆND/SLUK KNAFFEN IND FØR PROGRAMMET ER VALGT

Tryk på midten af knappen for at få denne til at springe frem, efter indstilling kan knappen igen trykkes ind.

Program oversigten beskriver programmet for det nummer eller symbol der er valgt.

SV

PROGRAMVÄLJARE

OBS!
PROGRAMVÄLJAREN FÅR EJ VRIDAS MOTURS, BARA MEDURS. TRYCK INTE IN START/STOPP-KNAFFEN (C) INNNAN DU VALT PROGRAMMET.

Tryck på mitten av knappen så att den kommer ut. Välj önskad hastighet och tryck in knappen på nytt.

Välj tvättprogram med hjälp av programtabellen eller plaggens tvättmärkning.

NO

TIDSUR FOR VASKEPROGRAMMER

VIKTIG:
DENNE KNAFFEN MÅ ALLTID DREIES MED URVISERNE, ALDRI MOT URVISERNE. TRYKK IKKE PÅ KNAFFEN "PÅ" (C) FØR DU HAR VALGT PROGRAM.

Trykk på den sentrale delen av knappen for å få den ut. Trykk den sentrale delen inn igjen etter innstilling.

Tabellene beskriver vaskeprogrammene med tall eller symboler.

POGLAVJE 7

PREDAL ZA PRALNA SREDSTVA

Predal za pralna sredstva je razdeljen na 4 predelke, ki jih polnite z naslednjimi pralnimi sredstvi:

- prvi predelek I z detergentom za predpranje in
- drugi predelek II z detergentom za glavno pranje

Če perete s tekočimi detergenti vstavite v 2. predelek posebno priloženo posodico tako, kot je prikazano na sliki!

OPOZORILO!
PRIPOMINJAMO, DA SO NEKATERI DETERGENTI TEŽJE TOPLJIVI IN SE OB STIKU Z VODO ZLEPIJO, ZATO JIH VODA NE MORE SPRATI IZ PREDELKA ZA DETERGENT. ČE PERETE S TAKIMI DETERGENTI PRIPOROČAMO, DA JIH STRESETE V POSEBNO PLASTIČNO POSODICO, KI JO NATO VLOŽITE DIREKTNO V BOBEN STROJA MED PERILO. TAKE POSODICE LAHKO KUPITE V SPECIALIZIRANIH TRGOVINAH S ČISTILI.

- Tretji predelek "▲" je namenjen za belila.

OPOZORILO!
3. IN 4. PREDELEK LAHKO POLNITE LE S TEKOCI MI SREDSTVI!

- Četrty predelek ☼ je namenjen za sredstva za oplemenitenje perila, kot so: mehčalci, dišave, škrobila, pivavila itd.

CAPITOLO 7

CASSETTO DETERSIVO

Il cassetto detersivo è suddiviso in 4 vaschette:

- la prima I serve per il detersivo di prelavaggio
- la seconda II per il detersivo di lavaggio

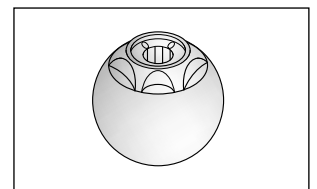
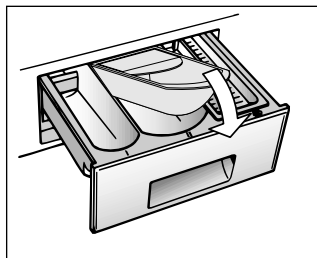
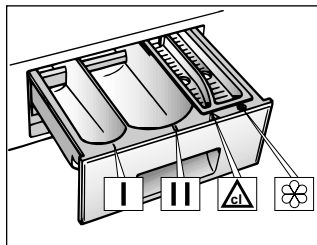
Per i detersivi liquidi usare la bacinella in dotazione da posizionare come in figura.

ATTENZIONE:
SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DELL'APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

- la terza ▲ serve per il candeggiante

ATTENZIONE:
NELLA TERZA E QUARTA VASCETTA METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI.

- la quarta ☼ serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi, inamidanti, azzurranti, ecc.



KAPITEL 7

SÆBE SKUFFEN

Sæbeskuffen er opdelt i fire rum.

- Det første rum I er til forvask.
- Det andet rum II er til klarvask.

En speciel beholder til flydende vaskemiddel medfølger maskinen. Denne kan anbringes i sæbeskuffen som vist på tegningen.

VIGTIGT:
HUSK PÅ AT NOGLE FLYDENDE VASKEMIDLER KAN VÆRE MEGET SVÆRE AT SKYLLE UD AF BEHOLDEREN. I SÅDANNE TILFÆLDE ANBEFALES DET I STEDET AT ANVENDE VASKEBOLD

- Det tredje rum ▲ er til blegemiddel.

VIGTIGT:
BRUG KUN FLYDENDE MIDLER I RUM TRE OG FIRE. DET ANBEFALES AT FORTYNDE KONCENTREREDE MIDLER

- Det fjerde rum ☼ er til skyllemiddel.

AVSNITT 7

TVÄTTMEDELS-BEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren är indelad i fyra fack:

- tvättmedel till förtvätt i fack I
- tvättmedel till huvudtvätt i fack II

För flytande tvättmedel finns ett separat fack som läggs in i fack II såsom bilden visar.

OBS !
VISSA TVÄTTMEDEL ÄR SVÅRA ATT FÅ BORT UR FACKEN . FÖR SÅDANA FALL REKOMMEDERAS EN TVÄTTBOLL, SOM LÄGGS IN I TRUMMAN.

- blekningsmedel i det tredje facket ▲

OBS!
ANVÄND BARA FLYTANDE MEDEL I FACKEN TRE OCH FYRA.

- sköljmedel, stärkelse m.m. tillsatser, i det fjärde facket ☼

KAPITTEL 7

BEHOLDER FOR VASKEMIDDEL

Beholderen for vaskemiddel har fire skuffer:

- Den første skuffen I for forvaskemiddel
- Den andre skuffen II for hovedvaskemiddel

En egen beholder for flytende vaskemiddel følger med. Denne kan plasseres i skuffen som vist på figuren.

VIKTIG: HUSK AT EN DEL VASKEMIDLER ER VANSKELIGE Å FJERNE. I SLIKE TILFELLER ANBEFALER VI AT DU BRUKER VASKEBALL FOR PlassERING DIREKTE I TROMMELEN.

- Den tredje skuffen ▲ for blekemiddel.

VIKTIG:
I DEN TREDJE OG FJERDE SKUFFEN MÅ DET BARE BRUKES FLYTENDE STOFFER.

- Den fjerde skuffen ☼ er for spesielle tilsetningsstoffer, tøymyknere, parfym, stivelse osv.

POGLAVJE 8

IZBIRANJE
PROGRAMOV

Pralni stroj ima 3 skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

1 Obstoje tkeanine

Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi kratkotrajno scentrifugira, kar zagotavlja popolno izpiranje. Postopno ohlajevanje vode preprečuje mečkanje perila. Končno centrifugiranje s povečanim številom vrtljajev pa perilo temeljito očame.

2 Tkanine iz mešanih in sintetičnih viaken - "občutljive tkanine"

Med predpranjem in pranjem se boben obrača sinhronizirano v posebnem ritmu. Po končanem pranju v lugu stroj perilo večkrat izplakne. Visok nivo vode med izpiranjem z vmesnim fazami mirovanja preprečujejejo mečkanje občutljivih tkanin.

Po končanem zadnjem izpiranju se centrifuga ne vključi, perilo ostane v zadnji vodi za izpiranje.

3 Zelo občutljive tkanine

Za pranje zelo občutljivih tkanin smo razvili popolnoma nov postopek pranja perila. Perilo se izmenično namaka in pere. Ta način pranja je posebej primeren za pranje zelo občutljivih tkanin, kot so npr. volna in svila za strojno pranje. Da se perilo ne bi mečkalo, in da bi bilo čim lepše oprano, je nivo vode je tako med pranjem, kot tudi med izpiranjem visok.

CAPITOLO 8

SELEZIONE
PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 3 fasce di programmi diversi per tipo di: lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

1 Tessuti resistenti

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La presenza di una fase di riduzione graduale della temperatura dell'acqua di lavaggio, assicura anche una ridotta formazione di pieghe sui tessuti. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

2 Tessuti misti e sintetici

Il prelavaggio e il lavaggio sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto; i risciacqui con alto livello d'acqua consentono di ottenere un trattamento delicato e alte prestazioni.

Al termine dell'ultimo risciacquo la biancheria rimane immersa nell'acqua.

3 Tessuti delicatissimi

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati quali la Pura Lana Vergine. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.



KAPITEL 8

VALG AF
PROGRAM

Til at behandle de forskellige tekstiltyper, og forskellige tilsmudsningsgrader, har denne maskine 3 forskellige program-områder. (se programoversigt).

1 normal vask - kogevaske - normale tekstiler

Dette program er udviklet for at give de bedste vaskeresultater. Skyl og mellemcentrifuge sikrer perfekt skylning, der effektivt fjerner alle sæberester. Trinvis afkøling af vandet sikrer at tøjet ikke krøller. En afsluttende kraftig centrifugering sikrer en lille restfugtighed.

2 finvask - syntetisk vask

Under finvask arbejder maskinen med skåne vaskebevægelser, der er meget nøje afstemt til de syntetiske stoffer. De tre skyl med ekstra høj vandstand, giver tøjet en meget skånsom behandling, og et meget fint vaskeresultat.

Programmerne for finvask og ekstra finvask stopper automatisk med vand i maskinen (Flydestop).

3 Ekstra fin vask - uldprogram

Dette program præsenterer et helt nyt koncept for vask. Vaskebevægelser og opblødningsfaser er afstemt, specielt for meget sart tekstiler. Feks. MASKINVASKBAR ULD

AVSNITT 8

VAL AV PROGRAM

För att klara av olika grader av nedsmutsning och olika typer av textilier finns det tre grupper av tvättprogram med varierande tvättrytm, temperatur och tvättid.

1 Vit- och kulörtvätt

Programmen är avsedda att ge optimal tvätteffekt. Sköljningar med mellancentrifugering ger bästa sköljresultat. Den gradvisa sänkningen av vattnets temperatur förhindrar att tvätten blir skrynklig. Den effektiva slutcentrifugeringen underlättar torkningen.

2 Bland- och syntetmaterial

Vid för- och huvudtvätten är resultatet optimalt tack vare trummans olika rotationsrytmer. Tre sköljningar med hög vattennivå garanterar en skånsam behandling och ett effektivt resultat.

Efter avslutat program stannar maskinen med sista sköljvattnet kvar. Programmet avslutas med genom allt vattnet pumpas ut eller en kort centrifugering.

3 Fintvätt

Detta program med alternativa rotations- och blöttningsfaser är mycket skånsamt och lämpar sig för ömtåliga textilier bl.a. ylle. Hög vattennivå både vid tvättning och sköljning.

KAPITTEL 8

VALG

For å kunne behandle forskjellige typer tekstiler og forskjellige typer smuss best mulig, har denne vaskemaskinen 3 forskjellige programvalg for vaskeprogram, temperatur og varighet (se tabell over vaskeprogrammer).

1 Solide stoffer

Programmene gir maksimal rengjøring, og fire skylleprogrammer avbrutt av sentrifugeringsprogrammer gir optimal skylning av tøyet. En gradvis reduksjon av vaskevannets temperatur gir dessuten maksimal beskyttelse mot skruffer, og den avsluttende sentrifugeringen sikrer best mulig tørking.

2 Blandete og syntetiske stoffer

Trommelens reverserende bevegelser gir best mulig utbytte av forvask og hovedvask. 3 skyllinger med høy vannstand gir skånsom behandling og best resultater.

For de beste resultater skjer både vasking og skylling med høy vannstand.

3 Særlig ømfintlige stoffer

Denne nye vaskesyklusen, med veksling mellom vasking og bløtlegging, er spesielt anbefalt for særlig ømfintlige stoffer som ren ull. Vasking og skylling skjer med høy vannstand for å sikre de beste resultater.

SL

Po končanem zadnjem izpiranju se centrifuga ne vključuje, perilo ostane v zadnji vodi za izpiranje.

Programne pranja tkanin iz mešanih vlaken in zelo občutljivih tkanin, lahko zaključite z naslednjima dvema postopkoma:
- samo črpanje vode,
- nežno centrifugiranje. Posebni program "nežno centrifugiranje" je nepogrešljiv predvsem pri volnenih tkaninah in pleteninah, saj se taka oblačila, če vsebujejo preveč vlage med sušenjem na zraku lahko raztegnejo.

KORISTNI NASVETI ZA UPORABNIKE

V nadaljevanju navajamo nekaj nasvetov za uporabo gospodinskih aparatov, ki vam bodo pomagali, da boste čim manj onesnaževali okolje, obenem pa čimveč prihranili.

PRALNI STROJ NAPOLNITE NAJVEČJO DOVOLJENO KOLIČINO PERILA

Priporočamo, da vsakokrat napolnite stroj z največjo določeno količino perila, saj lahko na ta način pri enem pranju prihranite do 50% električne energije v primerjavi s pranjem polovičnih količin perila. Največja dovoljena količina perila, ki jo lahko vložite v boben pralnega stroja pri posameznem programu pranja, je navedena v razpredelnici programov pranja.

KDAJ MORATE OPRATI PERILO NA PROGRAMU PREDPRANJE?

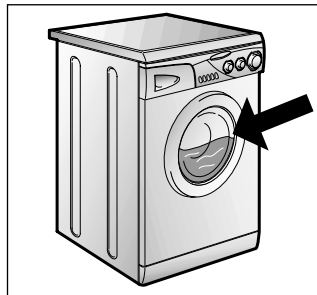
Predpranje perila priporočamo samo v primeru, ko je perilo izjemno umazano! Če perete običajno umazano perilo brez programa predpranje, lahko prihranite od 5 do 15% energije.

IZBIRA TEMPERATURE ZA PRANJE

Če pred pranjem s perila odstranite madeže z ustreznimi sredstvi za odstranjevanje madežev, perila ni potrebno prati pri temperaturah višjih od 60°C, pač pa lahko naravnate gumb termostata na temperature do 60°C in lahko na ta način prihranite do 50% električne energije.

IT

Al termine dell'ultimo risciacquo la biancheria rimane immersa nell'acqua.



Per terminare il ciclo dei tessuti misti e delicatissimi, le operazioni possono essere:
- solo scarico
- centrifuga delicata
Il programma di centrifuga delicata è indispensabile soprattutto per i capi di maglieria allo scopo di evitare rilassamenti durante la fase di asciugatura all'aria.

CONSIGLI UTILI PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA

Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. È possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?

Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?

L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. È possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

DA

Programmerne for finvask og ekstra finvask stopper automatisk med vand i maskinen. (Flydestop)

Programmerne for finvask og ekstra finvask stopper automatisk med vand i maskinen (Flydestop). Programmet kan afsluttes ved at stille programvælgeren på udpumpning, eller skånecentrifugering. Husk at afbryde maskinen inden programvælgeren drejes.

FORBRUGER INFORMATION

Gode ideer til optimal udnyttelse af energien og minimal påvirkning af miljøet.

Udnyttelse af kapaciteten

Ved at fylde maskinen helt, opnås den bedste udnyttelse af vand, el og sæbe. Såfremt man kun fylder maskinen halvt, vil forbruget af vand, el og sæbe ikke blive halveret, men kun nedsat med ca. 20%.

Er forvask nødvendigt?

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt uden forvask. Kun i særlige tilfælde, hvor vasketøjet er meget snavset med olie pletter og lign. vil det være en fordel at benytte forvasken. Man kan evt. lægge tøjet i blød dagen før, og lade den sæbe gøre arbejdet.

Er kogevaske nødvendigt?

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt ved lave temperaturer. Man opnår derfor ikke større vaskeeffekt ved at benytte høje temperaturer. Kun i særlige tilfælde har man behov for kogevaske f.eks. ved antiseptiske vaske.

SV

Efter avslutat program stannar maskinen med sista sköjlvattnet kvar.

Programmen för blandmaterial och fintvätt kan avslutas genom att välja:
-endast utpumpning, eller -skoncentrifugering. Skoncentrifugeringen är mycket praktisk speciellt för stickade plagg, som annars kan riskeras att töjas ut vid torkningen.

Goda råd om tvätt

Så här använder du maskinen miljövänligt och ekonomiskt

FYLL MASKINEN HELT

Du utnyttjar energi, vatten, tvättmedel och tid bäst om du fyller maskinen ända till maximalt rekommenderad kapacitet. Spar upp till 50% energi genom att tvätta en helt fylld maskin i stället för två halvfyllda.

BEHÖVS FÖRTVÄTT?

Förtvätt behövs bara för mycket smutsig tvätt! SPAR tid, tvättmedel, vatten och mellan 5 och 15% energi genom att INTE välja Förtvätt när tvätten bara är lätt eller normalt smutsad.

MÅSTE MAN TVÄTTA VID HÖG TEMPERATUR?

Vi rekommenderar att du förbehandlar fläckar med fläckborttagningsmedel eller blötlägger plagg med intorkade fläckar i vatten innan du tvättar dem. Då behöver du inte ha så hög temperatur när du sedan tvättar. Spar upp till 50% energi genom att köra ett program på 60°C.

NO

For de beste resultater skjer både vasking og skylling med høy vannstand.

Programmene for blandete og svært ømfintlige stoffer kan avsluttes ved å velge: - kun utpumpning av vann eller -forsiktig sentrifugering. Programmet for forsiktig sentrifugering er spesielt uunnværlig for strikkevarer.

FORBRUKER-INFORMASJON.

Gode ideer til optimal utnyttelse og minimal innvirkning på miljøet.

UTNYTTELSE AV KAPASITETEN.

Ved å fylle maskinen helt, oppnås den beste utnyttelsen av vann, elektrisitet, og såpe. Så sant man kun fyller maskinen halvt, vil ikke forbruket av vann, elektrisitet og såpe bli halvert, men kun redusert med ca. 20%.

ER FORVASK NØDVENDIG?

Vaskemaskinens programmer er utviklet til optimal effekt uten forvask. Kun i spesielle tilfeller, hvor vasketøyet er meget skittent med oljeflekker eller lignende, vil det være en fordel å bruke forvask.

ER KOKEVASK NØDVENDIG?

I dag er langt på vei de fleste vaskemidler utviklet til maksimal effekt ved lave temperaturer. Man oppnår derfor ikke bedre vaskeeffekt ved å bruke høye temperaturer. Kun i spesielle tilfeller har man behov for kokevaske, for eksempel ved antiseptisk vask.

POGLAVJE 9

PRIPRAVA PERILA
IN NASVETI ZA
PRANJE

POMEMBNA OPOZORILA
Priporočamo, da ne vključite centrifuge, kadar v pralnem stroju perete manjše preproge, posteljna preprinjala ali težja oblačila.

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, ki imajo poleg nalepke "ČISTA RUNSKA VOLNA" še oznako "se ne krči" ali "dovoljeno pranje v pralnem stroju".

OPOZORILO
Pred pričetkom pranja razvrstite perilo in vsak kos posebej skrbno pregledjte, kar velja še posebej za žepe, ter istočasno naredite ortzoma pregledje še:

- če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.);
- zapnite gumbe na posteljnih, zaprite zadrg, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah;
- z zaves odstranite drsnike;
- skrbno pregledjte etikete na perilu;
- če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.

CAPITOLO 9

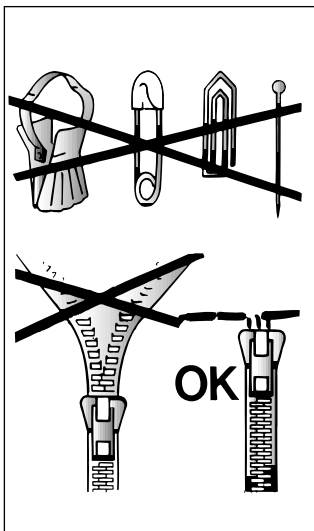
IL PRODOTTO

ATTENZIONE:
se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:
Durante la selezione si assicuri che:

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhiali, anodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.



KAPITEL 9

GODE RÅD VEDR.
VASK.**VIGTIGT:**

Af hensyn til en bedre fordeling af tøjet under centrifugering, er det en god ide at iblande mindre tøjstykker når der vaskes store stykker tekstiler, sengetøj eller andre tunge ting. Evt. kan centrifugering undlades ved at trykke knappen for udeladelse af centrifugering ind.

Ved uldvask skal det kontrolleres at tøjet er mærket uld eller "MACHINE WASHABLE" "MASKINVASK" "TÅLER MASKINVASK" "VASKBAR I MASKINE"

VIGTIGT:

Se efter symbolerne i tøjet, og læs fabrikantens vaske anvisninger. Opdel tøjet i følgende hovedgrupper

- Kogevask
 - Normal vask
 - Kulørt vask
 - Fin vask
 - Uld vask
- Hvidt og kulørt tøj bør vaskes hver for sig, for at undgå farveafsmitning. Det kan anbefales at kulørt tøj vaskes separat første gang det vaskes, da nyt tøj ofte afgiver farve. Når vasketøjet sorteres, er det vigtigt at kontrollerer følgende:
- Kontroller at alle lommer er tømte
 - at der ikke er metalgenstande på tøjet Badges - nåle - mønter o.s.v.
 - Løse stropper/bælter i sengetøj, kjoler e.t.c. bindes sammen.
 - Lommer er knappet eller lynet.
 - Løbere fra gardiner er fjernet.
- Ved vask af tøj med meget kraftige pletter, er det en god ide at lade tøjet ligge i blød, eller anvende speciel pletfjerner, før tøjet vaskes.

AVSNITT 9

SORTERING AV
TVÅTT

Sortera plaggen före tvätten efter kulör, material och hur smutsiga de är.

OBS!

Tunga, stora textilier såsom sängöverdrag, filtar etc. skall inte centrifugeras.

Ylleplagg som tvättas i maskin skall vara märkta "Superwash".

OBS!

Vid sorteringen skall Du se till att

- metallföremål såsom broscher, säkerhetsnålar, knappnålar, mynt osv. har avlägsnats från plaggen
- blixtlås, knappar är stängda, bältlen och band knutna
- gardinringar tagits bort
- Du ger akt på plaggens tvättmärkningar
- besvärliga fläckar avlägsnats med specialmedel före tvätten
- fickorna är tomma.

KAPITTEL 9

PRODUKTET

VIKTIG:

Ved vasking av tunge tepper, sengetepper og andre tunge artikler, bør sentrifugering ikke brukes.


For å kunne maskinvaskes må ullplagg og andre artikler i ull være merket med "ren ny ull".

VIKTIG:

Ved sortering før vasking, påse at:

- det ikke er noen metallgenstander i vasken (f.eks. smykker, sikkerhetsnåler, nåler, mynter osv.);
- eventuelle knapper i putetrekk knappes sammen, glidelåser og hefter lukkes, løse belter og lange band på f.eks. morgenkåper knyttes.
- kroker fjernes fra gardiner.
- vaskeinstruksene på plagget blir fulgt.
- eventuelle vanskelige flekker blir behandlet ved sorteringen før vaskingen. Bruk bare flekkfjerningsmidler som er anbefalt i merkingen.

POGLAVJE 10

VRSTA TKANINE	PROGRAM ZA	KOLIČINA MAX. Kg.	NASTA- VITEV PRO- GRAMA	TEMP. V °C	PRALNA SREDSTVA			
					I	II	△	☼
Obstojne tkanine	Zelo umazano belo In pisano perilo obstojnih barv - rjuhe, prti, brisače, spodnje perilo	5	1 ⁽⁴⁾	40-90	●	●	● ⁽³⁾	●
			2 ⁽²⁾	40-90		●	● ⁽³⁾	●
Bombaž, lan, juta	Hiltri program zelo umazano belo In pisano perilo obstojnih barv - rjuhe, prti, brisače, spodnje perilo	3,5	3	40-90		●	● ⁽³⁾	●
Bombaž, lan, obstojne mešanice	Običajno umazano pisano perilo, srajce, halje, majice, rjuhe	5	1 ⁽⁴⁾	40-60	●	●	● ⁽³⁾	●
			2 ⁽²⁾	40-60		●	● ⁽³⁾	●
Bombažne, obstojne tkanine iz mešanih vlaken	Hiltri program- običajno umazano pisano perilo, srajce halje, majice, rjuhe	3,5	3	40-60		●	● ⁽³⁾	●
	Pisano perilo, srednje umazano	3,5	4	30-60		●		●
Bombaž, tkanine iz mešanih vlaken	Perilo neobstojnih barv, jeans	3,5	5	30-40		●		●
	Madeži organskega izvora	-	△	-			●	
Bombaž	Energično izpiranje	5	6	-				●
Bombaž, lan	Škrob, dišave, mehčalec	5	7	-				●
	Energično centrifugiranje	5	8	-				
Tkanine iz mešanih in sintetičnih vlaken	Zelo umazano perilo Srajce, rjuhe, perilo za dojenčke, pleničke	2	9 ⁽⁴⁾	30-60	●	●		●
Obstojne mešanice	Običajno umazano perilo Srajce, bruze, krila obstojnih barv	2	10 ⁽²⁾	30-60		●		●
Sintetične tkanine, (nylon, perlon), Bombažne mešanice								
Mešanice, bombaž sintetika	Univerzalni program pliš, jeans neobstojnih barv	2	11	30-50		●		●
Občutljiva sintetika	Perilo vseh vrst- malo umazano	2	12	30-40		●		●
Mešanice, občutljiva sintetika	Nežno izpiranje	2	13	-				●
	Škrob, dišave, mehčalec	2	14	-				●
Zelo občutljive tkanine	Zavese, krila, bluze srajce	1,5	15 ⁽⁴⁾	30-40	●	●		●
Sintetika (dralon, akril, trevira)	 VOLNA ZA STROJNO PRANJE	1	16 ⁽²⁾	30-40		●		●
Volneno perilo								
Mešanice, občutljiva sintetika, volna	Nežno izpiranje	2	17	-				●
	Nežno centrifugiranje	1,5	18	-				
Za perilo, ki se ne sme centrifugirati	Samo črpanje vode	-	Z	-				

Pomembne opombe:

- Če je perilo zelo umazano, perite naenkrat le 3 kg. perila.
- Programi, ki so označeni s št. 1 so primerljivi s programi po IEC normah št. 456.
- Na programih 1 - 2 - 3 lahko avtomatično belite perilo tako, da v posodico "△" vlijete tekoče belilno sredstvo.
- Programi, ki imajo poleg številke posameznega programa še številko "4" so programi pranja s predpranjem.
- Pri programih za pranje "tkanin iz mešanih vlaken in zelo občutljivih tkanin" se stroj ustavi, ko konča z zadnjim izpiranjem. Po končanem izpiranju se centrifuga ne vključi, perilo ostane v vodi.

Postopek pranja lahko pri teh programih zaključite tako, da obrnete gumb programatorja na program "Z" - črpanje vode, ali pa tako, da obrnete gumb programatorja na program "centrifugiranje občutljivih tkanin."

Pred nastavitvijo enega od navedenih programov, morate obvezno izklopiti tipko O/I za vklop/izklop stroja!

Dosežite najboljše rezultate pranja z Vašim novim pralnim strojem Candy


Da bi bili rezultati pranja z Vašim novim pralnim strojem Candy kar najboljši, je pomembno, da pri vsakodnevem pranju uporabljate pravo pralno sredstvo. V prodaji je mnogo različnih pralnih sredstev in izbiranje primerne Vas lahko dostikrat spravi v zadrego.

Pri Candyju redno preizkušamo številna različna pralna sredstva, saj se želimo prepričati, s katerimi so rezultati pranja v naših pralnih strojih najboljše. Ugotovili smo, da našim zahtevnim standardom vedno zadošča le ena blagovna znamka, ki izjemno dobro odstrani celo vrsto različnih madežev in umazanije, obenem pa zagotavlja visoko raven nege tkanin. Candy je zato svojo uradno odobritev podelil Arielu.



CAPITOLO 10


TABELLA PROGRAMMI

TIPO DI TESSUTO	PROGRAMMA PER	CARICO MAX Kg	SELEZ. PROG.	SELEZ. TEMP. °C	CARICO DETERATIVO			
					I	II	△	☼
Tessuti resistenti Cotone, lino, canapa	Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	5	1 ⁽⁴⁾	40-90	●	●	●(3)	●
			2*	40-90		●	●(3)	●
Cotone, lino, canapa	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	3,5	3	40-90		●	●(3)	●
Cotone, lino, misti resistenti	Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	5	1 ⁽⁴⁾	40-60	●	●	●(3)	●
			2*	40-60		●	●(3)	●
Cotone, misti resistenti	PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	3,5	3	40-60		●	●(3)	●
Cotone, misti	Biancheria colorata, mediamente sporca	3,5	4	30-60		●		●
	Biancheria di colore stingente, blue jeans	3,5	5	30-40		●		●
Cotone	Macchie organiche	-	△	-			●	
	Risciacqui energici	5	6	-				●
Cotone, lino	Appretto, profumo, ammorbidente	5	7	-				●
	Centrifuga energica	5	8	-				
Tessuti misti e sintetici Misti resistenti	Molto sporco Camicie, lenzuola, biancheria per neonati, pannolini	2	9 ⁽⁴⁾	30-60	●	●		●
Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone	Sporco normale Camicie, bluse, gonne con colori resistenti	2	10*	30-60		●		●
Misti, cotone, sintetici	Universale Felpe, jeans colori stingenti	2	11	30-50		●		●
Sintetici delicati	Biancheria di tutti i tipi Leggermente sporca	2	12	30-40		●		●
Misti, sintetici delicati	Risciacqui delicati	2	13	-				●
	Appretto, profumo, ammorbidente	2	14	-				●
Tessuti delicatissimi Sintetici (Dralon, Acrylic Trevira)	Tende, gonne, bluse, camicie	1,5	15 ⁽⁴⁾	30-40	●	●		●
Biancheria in lana	 LANA "LAVABILE in LAVATRICE"	1	16*	30-40		●		●
Misti, sintetici delicati, lana	Risciacqui delicati	2	17	-				●
	Centrifuga delicata	1,5	18	-				
Per biancheria da non centrifugare	Solo scarico	-	Z	-				

Note da considerare

1 In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.

2 Nei programmi misti e delicatissimi, la macchina si ferma con acqua in vasca al termine delle sciacquature per azione di ANTIPIEGHE. Per terminare il ciclo deve essere impostato il programma Z solo scarico, in alternativa può essere impostata la centrifuga delicata. **Disinserire il tasto O/I prima di spostare la manopola.**

3 Nei programmi 1-2-3 può essere eseguito il candeggio automatico mettendo il candeggiante liquido nella vaschetta .

4 Programmi con fase di prelavaggio.


* Programma secondo norma IEC 456.

DASH-SCELTO E RACCOMANDATO DA CANDY



Quando costruiamo un nuovo modello di lavatrice, lo sottoponiamo a tutti i possibili test. Ed uno dei più importanti è quello che permette ai nostri esperti di individuare il detersivo idoneo a risolvere i problemi del bucato. Dash ha saputo rispondere alle nostre esigenze: far funzionare bene la lavatrice, non comprometterne la durata, raggiungere i migliori risultati di lavaggio. Questa costante eccellenza di risultati, che era l'obiettivo principale del test che abbiamo effettuato, ha determinato la nostra scelta e la nostra raccomandazione. La funzione primaria di un detersivo che risponda a tutte le esigenze del lavaggio è quella di collaborare con l'acqua per rimuovere lo sporco dai tessuti, trattenendolo in sospensione affinché sia eliminato al momento dello scarico e controllare il volume della schiuma che si forma nella lavatrice, sempre senza danneggiare le fibre dei capi del bucato. Dash soddisfa pienamente queste esigenze, perchè contiene elementi d'alta qualità, frutto delle più avanzate ricerche, che assicurano eccellenti risultati in tutte le condizioni. Dash lo puoi trovare in polvere, liquido e nella nuova formula compatta di Dash Ultra.

KAPITEL 10

TEKSTIL ART	EKSEMPLER PÅ TØJ OG SMUDSGRAD	FYLDNING MAX kg	PRO-GRAM NR	TEMPE-RATUR IND-STILLING	FYLDNING I SÆBESKUFFE			
					I	II	△	☼
Kogevask Normal Vask Bomuld Linned	Meget snavset Lagener, farveægte duge, håndklæder undertøj	5	1 ⁽⁴⁾	40-90	●	●	● ⁽³⁾	●
			2*	40-90		●	● ⁽³⁾	●
Bomuld, Linned, Blandet kulørt	QUIK VASK Meget snavset Lagener, farveægte duge, håndklæder undertøj	3,5	3	40-90		●	● ⁽³⁾	●
	Normalt snavset Kulørt. Lagener, skjorter, kjoler, jakker		5	1 ⁽⁴⁾	40-60	●	●	● ⁽³⁾
Bomuld, Blandet, Kraftigt	QUIK VASK Normalt snavset Kulørt. Lagener, skjorter, kjoler, jakker	3,5	3	40-60		●	● ⁽³⁾	●
	Farveægte. Let snavset		3,5	4	30-60		●	
Bomuld, Blandet	Ikke farveægte kulørt vask blue jeans	3,5	5	30-40		●		●
	Organiske pletter	-	△	-			●	
Bomuld	Kraftigt skyl	5	6	-				●
Bomuld, Linned	Blødgøring	5	7	-				●
	Kraftig centrifuge	5	8	-				
Skånevask Syntetiske Stoffer Nylon, Perlon, Blandet, Bomuld	Meget snavset Skjorter, Lagener undertøj	2	9 ⁽⁴⁾	30-60	●	●		●
Nylon, Dralon, Trevira	Normal snavset Skjorter, bluser, farveægte kjoler duge	2	10*	30-60		●		●
Bomuld Blandet, Syntetisk	Universal Alle typer af let snavset vasketøj	2	11	30-50		●		●
Sarte, Syntetiske, Stoffer	Skjorter, bluser ikke farveægte T shirts. Let snavset	2	12	30-40		●		●
Sart, Blandet, Syntetisk	Skåne skyl	2	13	-				●
	Blødgøring	2	14	-				●
Ekstra Finvask Syntetisk, Dralon acryl, Trevira	Gardiner, skjorter, Bluser, T shirts	1,5	15 ⁽⁴⁾	30-40	●	●		●
ULD vask	 Maskinvaskbar uld	1	16*	30-40		●		●
Blandet, Sart, Syntetisk, ULD	Skåne skyl	2	17	-				●
	Skåne centrifuge	1,5	18					
For tøj der ikke skal centrifugeres	Udpumpning	-	Z	-				

Vigtige noter:

1 Hvis der er tale om usædvanligt snavset tøj, anbefales det kun at fylde maskinen med 3 Kg.


2 På programmerne SKÅNEVASK og EKSTRA FINVASK, vil maskinen stoppe med vand i maskinen. (Flydestop). Dette for at hindre krøling af tøj. For at færdigøre programmet vælges programmet for udpumpning eller skånecentrifugering. **HUSK AT AFBRYDE MASKINEN, FØR PROGRAM VÆLGEREN DREJES.**

3 På program 1, 2 og 3, kan automatisk blegning foretages ved at komme flydende blegemiddel i sæbeskuffens rum .

4 Programmer med forvask.

* Programmer efter IEC 456.

AVSNITT 10

TEXTILTYP	NEDSMUTSNINGSGRAD	TVÄTT-MÄNGD MAX kg	PRO-GRAM-VÄLJARE	TEMPE-RATUR MAX °C	TVÄTTMEDELSFACK				
					I	II	△	☼	
Vit-kulörtvätt Bomull, Linne	Hårt smutsad	3,5	1 ⁽³⁾	40-90	●	●	● ⁽²⁾	●	
			2*	40-90		●	● ⁽²⁾	●	
Bomull, Linne	KORT program	3,5	3	40-90		●	● ⁽²⁾	●	
					●				
Bomull, Linne	Hårt smutsad Normalt smutsad	3,5	1 ⁽³⁾	40-60	●	●	● ⁽²⁾	●	
			2*	40-60		●	● ⁽²⁾	●	
Tåligt blandmaterial	KORT program	3,5	3	40-60		●	● ⁽²⁾	●	
					●				
			Lätt smutsad	3,5	4	30-60		●	
Alla ovannämnda	Separat blekning Sköljningar Sköljmedel Lång centrifugering	-	△	-			●		
			6	-				●	
			7	-				●	
			8	-					
Bland- och syntetmaterial Plyamid, Polyester, Bomull, Blandat	Hårt smutsad	2	9 ⁽³⁾	30-60	●	●		●	
						●		●	
			Normalt smutsad	2	10*	30-60		●	
			Universalprogram	2	11	30-50		●	●
			Kort program	2	12	30-40		●	●
Alla ovannämnda	Sköljningar Sköljmedel	2	13	-				●	
			14	-				●	
Fintvätt Acryl, Acetat etc.	Hårt smutsad	1,5	15 ⁽³⁾	30-40	●	●		●	
						●		●	
Ylle	 Superwash-märkt ylle	1	16*	30-40		●		●	
Alla ovannämnda	Sköljningar Kort centrifugering	2 1,5	17	-				●	
			18	-					
Tvätt som ej centrifugeras	Ut-pumpning av vatten	-	Z	-					

OBS!:

1 I tvättprogrammen för bland- och syntetmaterial stannar maskinen med sista sköjvattnet kvar, vilket förhindrar att tvätten blir skg. För avslutning av programmet skall programväljaren vridas till läge Z för utpumpning av vatten eller till kort centrifugering. **Koppla från strömmen, innan Du vrider på programväljaren.**

2 Programmen 1 - 2 - 3 har automatisk blekning. Håll blekningsmedlet i därför avsett fack. (I Finland innehåller vittvätt- och universaltvättmedlen blekningsmedel och därför behövs just ingen extra tillsats av blekningsmedel) △ .

3 Program med förtvätt

* Program enligt IEC 456.


Få bästa resultat från din nya Candy maskin

För att se till att du får bästa tvättresultat med din nya Candy maskin är det viktigt att du använder rätt tvättmedel till din vardagstvätt. Det finns en mängd olika tvättmedel ute på marknaden och att välja tvättmedel kan ibland vara förvillande.

På Candy testar vi regelbundet många olika typer av tvättmedel för att utvärdera vilket som ger det bästa tvättresultatet i våra maskiner. Vi kom fram till att bara ett märke lever upp till vår höga standard och ger utmärkt tvättresultat över ett brett urval av fläckar samtidigt som det ger en hög nivå av klädvård. Detta är anledningen till att Candy har gett Ariel sitt officiella bevis på erkännande.



KAPITTEL 10

STOFF	PROGRAM FOR	MAKS. VEKT kg	VELG PROG.	VELG TEMP. °C	BRUK AV VASKEMIDDEL			
					I	II	△	☼
Motstandskyktige stoffer Bomull, lin	Svært skittent Fargeekte duker, håndklær, undertøy	5	1 ⁽⁴⁾	40-90	●	●	● ⁽³⁾	●
			2*	40-90		●	● ⁽³⁾	●
Bomull, lin, blandet motstandskyktighet	HURTIGPROGRAM svært skittent Fargeekte duker, håndklær, undertøy	3,5	3	40-90		●	● ⁽³⁾	●
					●	● ⁽³⁾	●	
Bomull, lin, blandet motstandskyktighet	Normalt skittent Fargede skjorter, kjoler, lakener	5	1 ⁽⁴⁾	40-60	●	●	● ⁽³⁾	●
			2*	40-60		●	● ⁽³⁾	●
Bomull, blandet motstandskyktighet	HURTIGPROGRAM normalt skittent Fargede skjorter, kjoler, lakener	3,5	3	40-60		●	● ⁽³⁾	●
					●	● ⁽³⁾	●	
Bomull, blandet	Farget, moderat skittent	3,5	4	30-60		●		●
					●		●	
Bomull, blandet	Ikke fargeekte, dongeribukser	3,5	5	30-40		●		●
					●		●	
Bomull	Organiske flekker	-	△	-			●	
	Kraftig skylling	5	6	-				●
Bomull, lin	Tilsetningsstoffer, parfyme, tøymykne	5	7	-				●
	Kraftig sentrifugering		5	8	-			
Blandete og syntetiske stoffer Syntetiske stoffer (nylon, perlon), blandet bomull	Kraftig skittent Skjorter, lakener, undertøy	2	9 ⁽⁴⁾	30-60	●	●		●
Syntetiske stoffer (nylon, dralon, trevira)	Normalt skittent Skjorter, bluser, fargeekte skjørt	2	10*	30-60		●		●
Bomull, blandete og syntetiske stoffer	universal Alle typer lett skitten vask	2	11	30-50		●		●
Ømtålige syntetiske stoffer	Skjorter, bluser, ikke-fargeekte skjørt, moderat skittent	2	12	30-40		●		●
Blandete, ømtålige syntetiske stoffer	Forsiktig skylling	2	13	-				●
	Tilsetningsstoffer, parfyme, tøymykner	2	14	-				●
Svært ømtålige stoffer Syntetiske stoffer (dralon, akryl, trevira)	Gardiner, skjørt, bluser, skjorter	1,5	15 ⁽⁴⁾	30-40	●	●		●
Ull	 Maskinvaskbar ull	1	16*	30-40		●		●
Blandete, ømtålige syntetiske stoffer, ul	Forsiktig skylling	2	17	-				●
	Forsiktig sentrifugering	1,5	18	-				●
Stoffer som ikke skal sentrifugeres	Bare utpumping av vann	-	Z	-				

Merk

1 Ved svært skittent undertøy bør man ikke ha i mer enn maks. 3 kg.

2 I programmene for blandete og ømtålige stoffer vil maskinen stanse mens det fortsatt er vann i trommelen etter skylling, for å hindre skrukker. For å gjøre ferdig programmet velger du enten bare utpumping eller forsiktig sentrifugering. **Slå av maskinen før du dreier på programmeringsknappen.**

3 I programmene 1-2-3 kan man få automatisk bleking ved å tømme flytende blekemiddel i vaskemiddelbeholderen △.

4 Programmer med forvask.

* Program ifølge IEC 456.

POGLAVJE 11

PRANJE

Kadar morate oprati zelo umazano bombažno perilo, na katerem so tudi trdovratni madeži, je najbolje, da take madeže odstranite s perila z ustreznimi detergenti za odstranjevanje madežev že pred pričetkom pranja.

Če pa so madeži, ki jih zelite odstraniti le na nekaterih kosih perila, se lahko pred pričetkom pranja odločite za avtomatično strojno odstranjevanje madežev. Za odstranjevanje madežev uporabljajte vedno le ustrezna tekoča, nevnetljiva sredstva. Sredstvo za odstranjevanje madežev vlijite v predelek "▲" ali pa direktno v boben stroja, nato pa naravnajte gumb programatorja pranja "L" na program "odstranjevanje madežev pred pranjem" "▲". Po končanem programu vložite v stroj še ostalo perilo in perite dalje na ustreznem izbranem programu, kot običajno.

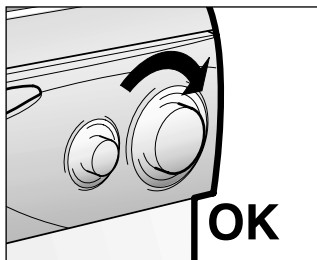
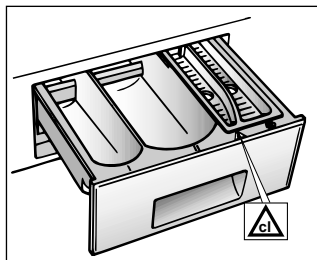
Svetujemo vam, da napolnite stroj z različnimi vrstami perila in ne le z eno, npr. frotifjem. Perilo iz frotirja vpija veliko vlage in postane zato pretežno.

V pralnem stroju smete prati naenkrat največ:
5 kg. obstojnih tkanin ali,
2 kg. občutljivih tkanin in le 1 kg. zelo občutljivih tkanin (volne za strojno pranje, zavese ipd.) S tem boste preprečili mečkanje perila. Priporočamo tudi, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

CAPITOLO 11

LAVAGGIO

Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta). Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere a una smacchiatura preliminare in lavatrice. Versare il candeggiante nella vaschetta e posizionare la manopola (L) sullo speciale programma "SMACCHIATURA PREBUCATO" ▲. Finito questo trattamento, aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto. Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti. Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 5 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.



KAPITEL 11

SÅDAN BRUGES MASKINEN

Hvis en vask består af meget snavset bomuld bør særligt snavsede pletter forbehandles. Hvis kun en del af tøjet har pletter der kræver behandling med specielle blegemidler, kan dette gøres i maskinen.

Kom blegemidlet i sæbeskuffen i rum 3. ▲ og stil programvælgeren på det specielle program "FORVASK PLETRENSNING" ▲. Når maskinen er færdig, kan det resterende tøj fyldes i maskinen. Fortsæt den normale vask på et passende program.

Sammensæt ikke en vask udelukkende med meget sugende tekstiler. (frotté e.c.t.), da disse stoffer suger meget vand, og derfor bliver meget tunge.

Maskinens kapacitet for en normal vask er 5 Kg. På finvask anbefales det ikke at komme mere end 2 Kg. i maskinen. Maskinvaskbar Uld anbefales det kun at komme 1 Kg. i maskinen.

AVSNITT 11

TVÄTT

Fläckborttagning före tvätten. Om plaggen som skall tvättas i ex består av hårt smutsad bomull kan fläckarna gnidas in med ett lämpligt tvättmedel eller fläckborttagningsmedel före tvätten.

Om bara en del av tvätten har fläckar gom kräver behandling med blekningsmedel, kan du använda förtvätt med fläckborttagning. Fyll på blekningsmedel i facket märkt ▲ och vrid programväljaren till separat blekning. Lägg in resten av tvätten efter avslutat program. Undvik att fylla maskinen med enbart stora textilier, som suger upp mycket vatten (t ex stora frottéhanddukar), eftersom de inte fördelar sig jämnt i trumman speciellt vid centrifugering, utan blanda gärna större och mindre plagg.

Rekommenderade max tvättmängder:
-vit-kulörtvätt 5 kg
-bland- och syntetmaterial 2 kg
-fintvätt och ylle 1 kg
För mycket ömliga plagg (t ex strumpbyxor) rekommenderas användning av tvättpåse.

KAPITTEL 11

VASKING

La oss for eksempelets skyld anta at du skal vaske SVÆRT SKITTENT BOMULLSTØY (hardnakkede flekker bør først behandles med flekkfjerner). Hvis det bare er noen få av plaggene som har flekker som må forbehandles med flytende blekemiddel, kan dette gjøres i vaskemaskinen. Tøm blekemiddelet oppi den spesielle skuffen for dette og sett programvelgeren (L) på spesialprogrammet "Flekkfjerning forvask" ▲. Når dette programmet er ferdig, legger du i resten av tøyet som skal vaskes og fortsetter med normal vask på det mest egnede programmet. Du bør ikke vaske en hel maskin full av frottéstoff, da dette trekker til seg mye vann og blir svært tungt.

Maksimal belastning med solide stoffer er 5 kg. Ved vasking av ømtålige stoffer bør man ikke overstige 2 kg (1 kg ved maskinvaskbar ull) for å unngå at det danner seg skrukker som kan være vanskelige å få ut. Ved spesielt ømtålige stoffer er det en fordel å bruke et vaskenett.

(SL)**PRIMER UPORABE:**

Pri pranju upoštevajte nasvete, ki smo jih navedli v razpredelnici programov.

- Prepričajte se, če je na etiketah na posameznih kosih perila navedeno, da lahko perete perilo pri temperaturah do 60°C.
- Odprite vrata stroja tako, da pritisnete na tipko (B).
- V stroj vložite največ 5 kg. suhega perila.
- Zaprite vrata stroja.

POMEMBNO OPOZORILO: PRI NASTAVLJANJU GUMBA PROGRAMATORJA NA POSAMEZEN PROGRAM, MORA BITI TIPKA O/I - VKLOP/IZKLOP OBVEZNO IZKLJUČENA!

Izberite program 1: Program izberete tako, da obračate gumb programatorja pranja (L) v SMERI GIBANJA URINIHZ KAZALCEV, dokler se izbrana številka na gumbu programatorja ne ujema s črtnico, ki je narisana na stikalni plošči ob programatorju.

● Z gumbom za nastavitvev temperature (I) izberite ustrezno temperaturo pranja in sicer 60°C.

● Odprite predal za pralna sredstva (A).

● Če vložite v stroj 5 kg. perila vsujte v prvi predelek predalčka I za detergent 60 gr. detergenta, tj. približno 1 merico.

(IT)**ESEMPIO DI USO:**

Guardi la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:

- Si assicuri che sulle etichette dei capi ci sia scritto "60° C".
- Apra l'oblò con il tasto (B).
- Riempia il cestello con 5 kg massimo di biancheria asciutta
- Chiuda l'oblò.

ATTENZIONE: NELL'IMPOSTARE IL PROGRAMMA SI ASSICURI CHE IL TASTO MARCIA/ARRESTO NON SIA INSERITO.

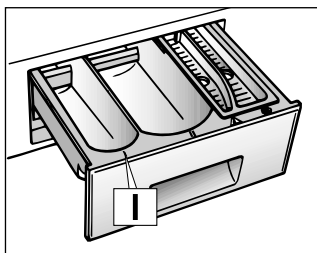
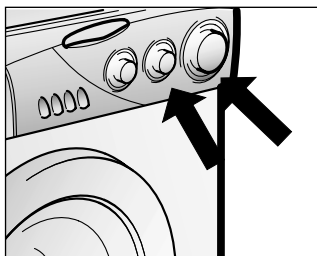
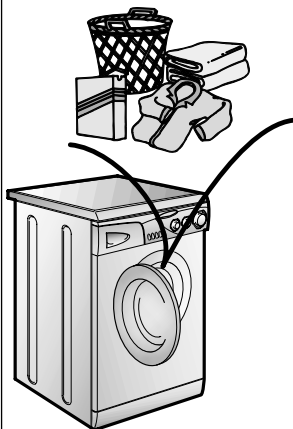
Selezioni il programma 1: il programma viene scelto ruotando la manopola (L) in SENSO ORARIO e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

● Porti la manopola della temperatura (I) su 60°C massimo

● Apra il cassetto detersivo (A).

● Metta nella prima vaschetta I di prelavaggio 60 g di detersivo: circa un misurino.

60° C
5 kg MAX

**(DA)****EKSEMPEL PÅ EN KOGEVASK:**

En komplet oversigt over vaskeprogrammer med anbefalede tekstilarter er vist i program oversigten.

- Kontroller at tøjets vaskeanvisning har symbolet 60° C.
- Åben lågen ved at trykke på knap (B).
- Fyld maskinen med max 5 Kg. tørt tøj.
- Luk lågen.

VIGTIGT: NAR PROGRAMMET VÆLGES SKAL DET SIKRES AT TÆND/SLUK KNAPPEN IKKE ER TRYKKET IND.

Vælg program 1: Vælg programmet ved at dreje programvælgeren (L) med uret, indtil tallet 1 står lige under symbolet.

● Drej termostatknappen (I) til 60.

● Åben sæbeskuffen (A).

● Kom ca. 60 g. sæbemiddel i rum I til forvask.

(SV)**EXEMPEL:**

Använd tabellen med tvättprogram, som innehåller anvisningar för val av rätt tvättprogram, temperatur, tvättmängd, dosering av tvättmedel och andra viktiga frågor som sammanhänger med tvätten. Exempel på tvätt av smutsig vittvätt.

- Kontrollera tvättmärkningarna (60°C).
- Öppna luckan genom tryck på lucköppningsknappen B.
- Lagg in max 3,5 kg i maskinen.
- Stäng luckan.

OBS! KONTROLLERA ATT START/STOPP-KNAPPEN INTE ÄR INTRYCKT, INNAN DU VÄLJER PROGRAM

Välj program 1: vrid programväljaren (L) medurs, tills pilen pekar på nummer 1.

● Vrid temperaturväljaren (I) till 60 grader.

● Drag ut tvättmedelsbehållaren (A).

● Fyll förtvättmedel i fack I. Betr. doseringen se tvättmedelsförpackningen; för tvättmedelskoncentrat är dosen ca 1/2 dl, för traditionella tvättmedel ca 1 dl.

(NO)**EKSEMPEL**

Tabellen over vaskeprogrammer viser Candy's anbefalinger. Her er et eksempel:

- Merkingen på plagget viser 60°C.
- Åpn døren ved å trykke på knappen (B).
- Legg maks. 5 kg tørt tøy i maskinen.
- Lukk døren.

VIKTIG: SE ETTER AT MASKINEN ER SLÅTT AV FØR DU STILLER INN PROGRAM.

Velgprogram 1: Velg programmet ved å dreie knappen (L) MED URVISERNE til programtallet stemmer overens med symbolet.

● Sett temperaturinnstillingen (I) på maks. 60.

● Åpn beholderen for vaskemiddel.

● Hell 60 g, ca. 1 målebeger, vaskemiddel i skuffen for forvask.

SL

● V drugi predelek predalčka II za detergent vsujite 60 gr. detergenta za glavno pranje.

● V tretji predelek predalčka vlijte 100 cc tekočega belila "▲". Ta količina ustreza za beljenje 5 kg. perila.

● V četrti predelek predalčka pa vlijte približno 50 cc. ☼ enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.

● Zaprite predalček za detergent "A".

● Preverite, če je pipa za dotok vode odprta.

● Preverite, če je odtočna cev pravilno nameščena.

● Vključite stroj s pritiskom na tipko (C) O/I - VKLOP/IZKLOP. Ob tem se prižge kontrolna lučka delovanja (G). Pralni stroj bo opral perilo po izbranem programu.

● Po končanem pranju izključite stroj s pritiskom na tipko "C" O/I - VKLOP/IZKLOP. Pri tem ugasne tudi kontrolna lučka delovanja.

● Odprite vrata stroja in vzamite iz njega perilo.

PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA, PREGLEJTE VEDNO RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.

IT

● Metta nella 2ª vaschetta II di lavaggio 60 g di detersivo.

● Metta 100 cc di candeggina nella vaschetta candeggio ▲

● Metta 50 cc dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo ☼.

● Chiuda il cassetto detersivo (A).

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

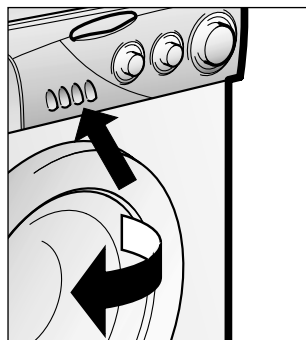
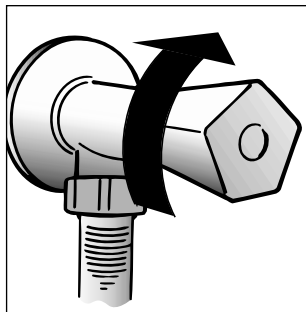
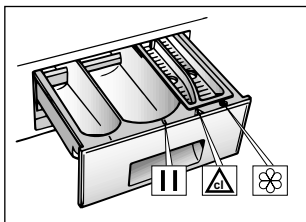
● Che lo scarico sia in posizione regolare.

● Prema il pulsante di marcia (C) si accenderà la segnalazione luminosa (G). La lavatrice svolgerà il programma che le ha ordinato.

● Al termine preme il tasto (C) di marcia/arresto, si spegneranno le segnalazioni luminose.

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO

**DA**

● Kom ca. 60 g sæbemiddel i rum II til klarvask.

● NB:Hvis det ønskes også at blege tøj, kan der kommes ca. 5 cl blegemiddel i rum ▲.

● Kom ca. 5 cl skyllemiddel i rum ☼.

● Luk sæbeskuffen

● Kontroller at der er åbnet for vandtilførsel.

● Kontroller at afløbs slangen ikke er knækket.

● Tryk TÆND/SLUK (C) knappen ind. Kontrollampen (G) vil tænde, og maskinen begynde at udføre vasken.

● Ved program slut tryk da TÆND/SLUK (C) knappen ud. Kontrol lampen (G) vil gå ud.

● Åben lågen ved at trykke på knap (B).

FOR ALLE TYPEP AF VASK - SE I PROGRAM OVERSIGTEN, OG FØLG OVERSIGTENS ANVISNINGER.

SV

● Fyll tvättmedel för huvudtvätten i fack II. Betr. doseringen se tvättmedelsförpackningen; för tvättmedelskoncentrat är dosen ca 1 dl, för traditionella tvättmedel ca 2 dl.

● Fyll 1 dl blekningsmedel i facket för blekningsmedel ▲ (i Finland används i allmänhet inte blekningsmedel separat).

● Fyll vid behov ca 1/2 dl eller rekommenderad mängd sköljmedel eller något annat medel för efterbehandling i facket för sköljmedel ☼.

● Stäng tvättmedelsbehållaren (A).

● Öppna kranen.

● Kontrollera att avloppsslangen är på plats.

● Tryck in Start/Stoppknappen (C). Signallampan (G) tänds. Maskinen utför det valda programmet.

● Tryck på Start/Stoppknappen efter avslutat tvättprogram. Signallampan slocknar.

● Öppna luckan och ta ut tvätten.

ANVÄND ALLTID TABELLEN MED TVÄTTPROGRAM SOM HJÄLP OCH BEAKTA OVANNÄMND A ORDNINGSFÖLJD.

NO

● Hell 60 g vaskemiddel i den andre skuffen II.

● Hell 100 cm³ blekemiddel i skuffen for blekemiddel ▲.

● Hell 50 cm³ av det ønskede tilsetningsstoffet i skuffen ☼ for tilsetningsstoffer.

● Lukk beholderen for vaskemiddel (A).

● Se etter at vanntilførselen er skrudd på.

● Se også etter at utløpsrøret er på plass.

● Trykk på knappen "PÅ" (C). Varsellampen (G) vil bli tent, og vaskemaskinen vil gå gjennom det innstilte programmet.

● Når programmet er over, slår du av maskinen. Varsellampen vil bli slukket.

● Ta ut døren og ta ut de vaskede plaggene.

SE ETTER I PROGRAMTABELLEN VED ALLE TYPER VASK, OG GÅ FRAM I DEN REKKEFØLGEN SOM ER NEVNT OVENFOR.

POGLAVJE 12

ČIŠČENJE IN
VZDRŽEVANJE
STROJA

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti, alkoholom in/ali topli.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

- Predalček za detergent.
- Filter.

Oziroma, da pripravite stroj v primeru:

- selitve ali daljšega mirovanja.

ČIŠČENJE PREDALČA ZA
DETERGENT

Priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki leteh.

Predalček izvlomite iz stroja. Potegniti ga morate malo močneje.

Predalček sperite nato pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite povsem do konca, da se zapre.

CAPITOLO 12

PULIZIA E
MANUTENZIONE
ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- Pulizia vaschette.
- Pulizia filtro.
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

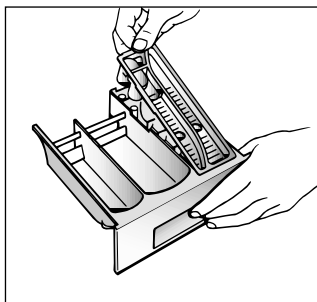
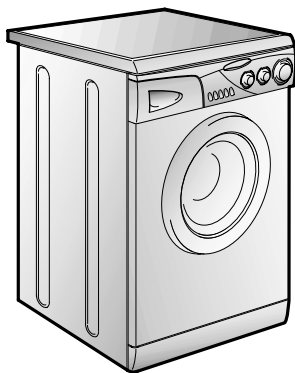
PULIZIA VASCHE

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta che le estraiga con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.



KAPITEL 12

RENGØRING OG
VEDLIGEHOELDELSE

Brug aldrig slibemidler, aggressive midler, sure midler eller blegemidler. Rengør maskinen uvendigt med en opvredet klud, evt. kan der anvendes en lille smule alm. rengøringsmiddel.

Deres vaskemaskine kræver et minimum af rengøring og vedligeholdelse, dog bør følgende jævnlige udføres.:

- Rengøring af sæbeskuffe.
- Rensning af filter.
- Hvis maskinen skal flyttes, eller efterlades ubrugt for en længere periode.

RENGØRING AF SÆBESKUFFE

Selv om det ikke er absolut nødvendigt, anbefales det jævnligt at rengøre sæbe skuffen.

Sæbeskuffen fjernes ved at åbne denne, og yderligere give et let ryk udad.

Rengør sæbeskuffen med en børste og rindende vand.

Anbring sæbeskuffen igen.

AVSNITT 12

RENGÖRING OCH
SKÖTSEL

Använd inga medel eller redskap med skurande verkan eller lösningsmedel för yttre rengöring av maskinen. Det räcker om maskinen torkas med en fuktig trasa.

Tvättmaskinen behöver mycket liten skötsel:

- Rengöring av tvättmedelsbehållare
- Rengöring av avloppssil
- Åtgärder vid förflyttning av maskin eller om maskinen länge står oanvänd.

RENGÖRING AV
TVÄTTMEDELSBEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren bör rengöras regelbundet för att få bort eventuella tvätt- och sköljmedelsrester.

Dra bort tvättmedelsbehållaren.

Rengör behållaren under rinnande vatten och borsta vid behov.

Skjut in behållaren.

KAPITTEL 12

RENGJØRING OG
RUTINEMESSIG
VEDLIKEHOLD

Bruk ikke skuremidler, alkohol og/eller løsemidler utvendig på vaskemaskinen/tørketrommel en. Det er tilstrekkelig å bruke en fuktig klut.

Vaskemaskinen trenger svært lite vedlikehold:

- Rengjøring av skuffene i beholderen for vaskemiddel.
- Rengjøring av filteret.
- Ved flytting eller hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid.

RENGJØRING AV SKUFFENE

Selv om det ikke er strengt tatt nødvendig, anbefaler vi å rengjøre skuffene i beholderen for vaskemiddel fra tid til annen.

Trekkbeholderen forsiktig ut.

Skyll under rennende vann.

Sett beholderen tilbake på plass.

SL

ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

- Shemite okrasno podnožjeto, kot je prikazano na sliki.
- Podnožje uporabite za zbiranje vode, ki bo stekla iz filtra.
- Odvijte vijak, s katerim je pričvrščen filter.
- Primite filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kanalcev tako, da bo stal ročaj navpično.
- Izvlecite filter in ga očistite.
- Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

PRIPRAVA STROJA ZA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili, ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo.

Najprej iztaknite vtič iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Cev nato upognite navzdol in počakajte, da iz nje izteče vsa voda. Cev upognite navzdol in počakajte, da iz nje izteče vsa voda, nato pa jo namestite nazaj v objemko.

IT

PULIZIA FILTRO

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

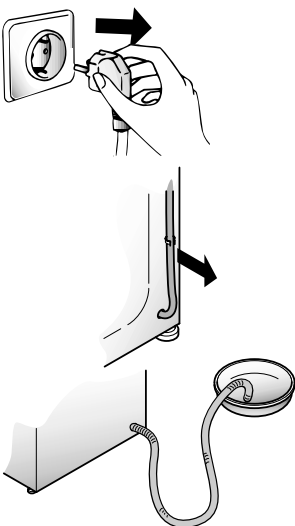
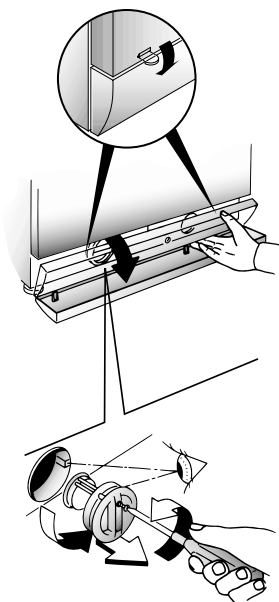
- Tolga lo zoccolo come mostrato in figura.
- Utilizzi lo zoccolo per raccogliere l'acqua residua del filtro.
- Allenti la vite che fissa il filtro.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

TRASLOCHI O LUNGI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.



DA

RENGØRING AF FILTER.

Maskinen er udstyret med et selvrensende filter, der opsamler større ting så som mønter knapper o.s.v. men tillader trævler at passerer. Filteret er meget nemt at rense, og det anbefales jævnligt at kontrollere dette.

- Frigør fodsparket ved at presse det lidt ned og træk det ud foroven og bøj det ned, som vist på tegningen. Skru sikkerheds skruen lidt ud og drej filterhåndtaget mod uret, træk derefter filteret ud og rens det.
- Brug panelet til at opsamle evt. overskydende vand i filteret.
- Efter rengøring monteres filteret igen i modsat rækkefølge.

HVIS MASKINEN SKAL FLYTTES; ELLER SKAL STÅ UBRUGT FOR EN LÆNGERE PERIODE

Hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode, hvis maskinen kan blive udsat for frost, eller hvis maskinen skal transporteres, skal maskinen tømmes helt for vand.

Afbryd for strøm og vand. Afmonter afløbs slangen og placer denne på gulvet, således at alt vandet i maskinen kan løbe ud.

Gentag denne fremgangsmåde for tilløbs slangen.

SV

RENGÖRING AV AVLOPPSSIL

Maskinens avloppssil förhindrar att knappar, knäppen, mynt etc. tapper till avloppspumpen. Rengör silen regelbundet, t ex med 1-2 månaders intervaller.

- Lösgör sockel försiktigt med hjälp av ett mynt eller en sked.
- Använd sockeln för att samla upp vattnet som rinner ur silen.
- Lossa silens skruv (den behövs inte skruvas loss helt och hållet).
- Vrid silen moturs tills den stoppar i vertikalt läge.
- Ta ut och rengör silen.
- Sätt tillbaka silen, vrid medurs och utför ovannämnda åtgärder i omvänd ordning.

ÅTGÄRDER VID FLYTTNING ELLER NÄR MASKINEN LÄNGE STÅR OANVÄND

Om maskinen måste flyttas eller står oanvänd under en längre tid t ex i ett kallt rum, måste både avlopps- och tilloppsslangarna tömmas.

Drag ut kontakten ur eluttaget och ta fram en låg skål t ex ett tvättfat.

Lossa avloppsslangen och töm ut allt vatten. Utför samma åtgärd med tilloppsslangen.

NO

RENGJØRING AV FILTERET

Vaskemaskinen er utstyrt med et spesielt filter som fanger opp fremmedlegemer som ellers kunne stoppe til avløpet, som mynter, knapper osv. Disse kan da også lett hentes ut av filteret. Slik går man fram ved rengjøring av filteret:

- Frigjør sparkeplaten ved å presse litt ned, og trekk ut forover og bøy det ned, som vist på tegningen. Skru sikkerhets skruen litt ut og vri filterhåndtaket mot uret, trekk derefter filteret ut og rens det.
- Bruk bunnen av vaskemaskinen som et brett til å samle opp overflødig vann i filteret.
- Etter rengjøring setter du filteret på plass igjen ved å sørge for at sporet på filteret dreies med urviserne. Gå derefter fram i omvendt rekkefølge av det som er beskrevet ovenfor.

VED FLYTTING ELLER HVIS MASKINEN IKKE SKAL BRUKES OVER LENGRE TID

Ved eventuell flytting eller hvis maskinen skal stå ubrukt over lengre tid i uoppvarmede rom, må slangene tømmes fullstendig for alt vann.

Vaskemaskinen må slås av og støpselet trekkes ut. Plasser utløpsrøret i et vaskevannsfat til alt vannet har rent ut.

Gjenta det samme med tilførselsrøret for vann.

MOTNJE	MOREBITNI VZROK	KAKO MOTNJO ODPRAVITE
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	Stroja niste priključili na električno omrežje	Vtaknite vtičnik v vtičnico
	Stroja niste vklopili	Pritisnite tipko za vklop/izklop stroja
	Ni električne napetosti	Preverite
	Varovalka je pregorela	Zamenjajte varovalko
	Vrata stroja niso zaprta	Zaprte vrata
2. Voda ne priteka v stroj	Preglejte vzroke pod točko 1	Preverite
	Pipa za odtok vode je zaprta	Odprite pipo
	Gumb programatorja ni pravilno nastavljen	Gumb nastavite točno na ustrezni program
3. Stroj ne izčrpa vode	Odtočna cev je zavita ali upognjena	Zravnajte odtlačno cev
	V filtru so tujki	Preglejte filter
4. Na tleh okrog stroja je voda	Pri tesnilu med pipo in odtlačno cevjo uhaja voda	Zamenjajte tesnilo
5. Stroj ne centrifugira	Stroj še ni izčrpal vode	Počakajte nekaj minut in stroj bo vodo izčrpal
	Vključena je tipka "IZKLOP CENTRIFUGE". Ta tipka je vgrajena samo pri nekaterih modelih	Izklopite tipko "IZKLOP CENTRIFUGE"
6. Stroj se med centrifugiranjem močno trese	Stroj ne stoji popolnoma vodoravno	Izravnajte stroj z regularnimi nogicami
	Transportne zaščite niste odstranili	Odstranite transportno zaščito
	Perilo v bobnu ni enakomerno razporejeno	Porazdelite perilo enakomerno po bobnu

Če pralni stroj ne deluje kot bi moral, ne kličite takoj servisne službe, temveč preverite morebitne vzroke za motnje, ki smo jih navedli v zgornji razpredelnici in skušajte napake odpraviti. Če pa napake ne uspete odpraviti, vas prosimo, da pokličete enega od naših pooblaščenih servisov. Serviserju obvezno sporočite oznako stroja, (navedena je na ploščici, ki je pritrjena na stroju in na garancijskem listu) in mu opišite vrsto okvare. S temi informacijami boste servisierju olajšali delo, vaš stroj pa bo hitreje popravljen.

OPOZORILO

1 Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:

- Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko zaradi prisotnosti zeolitov izgleda motna, vendar to ne vpliva na kakovost izpiranja.
- Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah, ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.
- Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da perilo ni dobro izplaknjeno
- Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le stežka izpere iz perila, zato se voda pri izpiranju peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tube di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
- presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
- La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
- I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
- L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.

FEJL OG KONTROL LISTE

Hvis Deres CANDY vaskemaskine ikke fungerer til deres tilfredshed, kontroller da følgende punkter inden De tilkalder service teknikker:

FEJL	MULIG ÅRSAG	FEJL RETNING
1. Maskinen starter ikke. Ingen lys i kontrol lampe	Maskinen er ikke tændt eller stikket ikke sat i	Sæt stikket i, og tænd
	STOP/START knappen er ikke trykket ind	Tryk på STOP/START knappen
	Ingen strøm til maskine	Kontroller måler
	Sikring sprunget	Kontroller Sikring
	Lågen ikke lukket	Kontroller
2. Der kommer ikke vand i maskinen	Se punkt 1	Kontroller punkt 1
	Programvælger stillet forkert	Vælg program igen
3. Maskinen pumper ikke vandet ud	Afløbs slange bøjet eller knækket sammen	Kontroller slange
	Filter stoppet	Kontroller filter
	Der kan være valgt et program med flydestop	Vælg program til udpumpning (Z)
4. Maskine står stille	Vandopvarming	Vent 20 - 30 min.
5. Der løber vand ud på gulvet	Vandtilslutning ulæet	Kontroller hane
6. Maskinen centrifugerer ikke	Se punkt 3	Kontroller
	Alt vandet er ikke pumpet ud	Vent 5 min.
	Nogle modeller har knap for fravalg af cent	Kontroller om knappen er aktiv
7. Maskinen står uroligt, under centrifugering	Maskinen står ikke vandret eller står ikke fast	Juster forreste stilbare ben.
	Transportbeslag er ikke afmonteret	Afmonteret transportbesla
	Vasketøj er klumpet sammen	Kontroller sammen sætning og mængde
8. Vandet løber ud, mens maskinen fyldes	Hævertvirkning	Kontroller afløbs slange, højde min 50 cm.

Hvis maskinen stadig ikke virker. Afbryd strøm og vand. Tilkald Aut. Candy service. For hurtig service opgiv da maskinens typenummer og serienummer, disse findes på typeskiltet bag lågerammen.

Brug af økologiske vaskemidler "uden fosfater" kan have følgende effekt:

1 Under skyl ser vandet en smule grumset ud, uden at dette dog har nogen betydning for skylleeffekten, og udvaskning af sæberester.

2 En tynd hvid hinde kan opstå på vasketøjet, dette er imidlertid på ingen måde skadeligt for tekstiler eller farver.

FEL	ORSAK	ÅTGÄRDER
1. Tvättprogrammen fungerar inte	Stickkontakten är inte i uttaget	Sätt i stickkontakten
	Strömbrytaren är inte intryckt	Tryck in strömbrytaren
	Elströmmen är bortkopplad	Kontrollera
	Säkringen (proppen) har gått	Kontrollera
	Luckan är inte helt stängd	Stäng luckan
2. Maskinen tar inte in vatten	Samma orsaker som i punkt 1	Kontrollera
	Kranen är stängd	Öppna kranen
	Programväljaren är i fel läge	Välj program på nytt
3. Vattnet pumpas inte ut	Veck på utloppsslangen	Räta ut slangen
	Avloppssilen är igensatt	Rengör silen
4. Vatten på golvet nära maskinen	Tilloppsslangens packning läcker	Byt packning och dra åt ordentligt
5. Maskinen centrifugerar inte	Maskinen har ännu inte pumpat ut vattnet	Vänta tills vattnet pumpats ut
	Knappen för bortkoppling av centrifugering intryckt (inte i alla modeller)	Tryck ut knappen
6. Kraftiga vibrationer vid centrifugering	Maskinen står inte vågrätt	Justera fötterna
	Transportstöden har inte tagits bort	Tag bort stöden
	Tvätten ojämnt fördelad i trumman	Fördela tvätten jämnt

Om Du inte kan åtgärda felet, kontakta auktoriserad Candy serviceverkstad. Ange alltid maskinens modell, som framgår av typskylten. Typskylten finns (oftast) i den övre kanten av påfyllningsöppningen.

Obs!

1 Användning av miljövänliga tvättmedel utan fosfater kan ha följande bieffekter:

- sköljvattnet kan verka grumligt på grund av zeoliterna, men detta minskar sköljningens effekt
- efter tvätten kan det finnas vitt pulver på tvätten, som dock inte fastnar i fibrerna eller påverkar färgerna
- skumbildning i det sista sköljvattnet är inte ett tecken på en dålig sköljning
- de anjoniska tvättaktiva tensiderna i tvättmedlen är ofta svåra att skölja bort och orsakar skumbildning även när de förekommer i små mängder
- extra sköljning hjälper i allmänhet inte

2 Innan Du beställer service, lönar det sig att gå igenom ovanstående lista.

KAPITTEL 13

FEIL	ÅRSAK	ÅTGÅRDER
1. Virker ikke på noe program	Støpselet ikke satt i	Sett i støpselet
	Vaskemaskinen ikke slått på	Slå på bryteren
	Strømmen gått	Kontroller
	Sikring gått	Kontroller
	Døren i vaskemaskinen åpen	Lukk døren
2. Vann kommer ikke inn i vaskemaskinen	Se årsakene under feil 1	Kontroller
	Tilførselskranen skrudd av	skru på kranen
	Tidsuret feil innstilt	Still inn tidsuret riktig
3. Vann kommer ikke ut av vaskemaskinen	Utløpsrøret bøyd	Rett ut utløpsrøret
	Fremmedlegemer blokkerer filteret	Kontroller filteret
4. Vann på gulvet rundt vaskemaskinen	Lekkasje fra pakningen mellom kranen og tilførselsslagen	Skift pakningen og trekk slangen godt til på kranen
5. Sentrifugerer ikke	Maskinen er ikke ferdig med å tappe ut vannet	Vent noen minutter til maskinen har tappet ut vannet
	Innstilt på "ingen sentrifugering" (gjelder enkelte modeller)	Velg en innstilling med sentrifugering
6. Kraftige vibrasjoner under sentrifugering	Vaskemaskinen står ikke jevnt	Juster føttene på vaskemaskinen
	Transportsikringen ikke fjernet	Fjern transportsikringen
	Tøyet ikke jevnt fordelt	Fordel tøyet jevnt

Hvis feilen fortsetter, ta kontakt med et av Candys servicesentre. For best mulig service ber vi deg oppgi vaskemaskinens modellnummer som finnes på typeskiltet eller garantibeviset.

Viktig**1 Bruk av miljøvennlige vaskemidler uten fosfater kan gi følgende virkninger:**

- **Avløpsvannet kan bli mer grumsete som følge av at det er zeolitt i vannet. Dette påvirker ikke effektiviteten til skyllingen.**
- **Det kan være et hvitt pulver (zeolitt) på tøyet når vaskeprogrammet er over.**
- **Dette trenger ikke inn i stoffet og påvirker ikke fargen.**
- **Det kan være skum i det siste skyllevannet. Dette betyr ikke nødvendigvis at skyllingen ikke har vært tilstrekkelig.**
- **De ikke-ioniske overflateaktive stoffene som finnes i vaskepulvere er ofte vanskelige å fjerne fra tøyet, og kan selv i små mengder gi tydelige tegn på skumdannelse.**
- **Det har ingen hensikt å gjennomføre flere skyllinger i slike tilfeller.**

2 Hvis vaskemaskinen ikke fungerer, gå gjennom kontrollene i feilsøkingstabellen før du tar kontakt med et Candy-servicesenter.

Splošno opozorilo!

Candyjevi gospodinjski aparati so izdelani izključno za uporabo v gospodinjstvu. Če želite uporabljati katerikoli Candyjev aparat za profesionalne namene, se predhodno posvetujte z dobaviteljem. Aparat uporabljajte le v skladu z navodili.

Candy in Tehnunion

Za morebitne tiskovne napake ne odgovarjamo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for evt. trykfejl i nærværende instruktions bog.

Tillverkaren påtager sig inget ansvar för tryckfel i denna bruksanvisning. Tillverkaren förbehåller sig också rätten att göra förändringar av produkten så länge dess viktigaste egenskaper inte förändras.

Produsent og importør fraskriver seg ethvert ansvar for trykkfeil i bruksanvisningen. Produsenten forbeholder seg retten til å foreta modifiseringer av produkter uten nærmere varsel om dette.



NO

SV

DA

IT

SL

00.05 - 91500692 - Printed in Italy - Imprimé en Italie